



Конвенция о
правах ребенка

Distr.
GENERAL

CRC/C/2/Rev.5
30 July 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА

ОГОВОРКИ, ЗАЯВЛЕНИЯ И ВОЗРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНВЕНЦИИ
О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	5
<u>Глава</u>	
I. ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ, РАТИФИЦИРОВАЛИ КОНВЕНЦИЮ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 1996 ГОДА	5
II. ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ, ОГОВОРК, УВЕДОМЛЕНИЙ О РАСШИРЕНИИ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ, ВОЗРАЖЕНИЙ И СООБЩЕНИЙ	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
А. Заявления и оговорки	18
Афганистан	18
Алжир	18
Андорра	19
Аргентина	19
Австралия	21
Австрия	21
Багамские Острова	21
Бангладеш	22
Бельгия	22
Босния и Герцеговина	23
Ботсвана	23
Бруней-Даруссалам	23
Канада	23
Китай	24
Колумбия	24
Хорватия	25
Куба	25
Чешская Республика	25
Дания	25
Джибути	26
Египет	26
Франция	27
Германия	27
Святейший Престол	29
Исландия	30
Индия	31
Индонезия	31
Иран (Исламская Республика)	31
Ирландия	32
Япония	32
Иордания	32
Кирибати	33
Кувейт	33
Лихтенштейн	33
Люксембург	34
Малайзия	34
Мальдивские Острова	35
Мали	35
Мальта	35
Маврикий	35
Монако	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Марокко	36
Мьянма	36
Нидерланды	37
Новая Зеландия	39
Норвегия	39
Пакистан	40
Польша	40
Катар	40
Республика Корея	41
Самоа	41
Саудовская Аравия	41
Сингапур	41
Словения	43
Испания	43
Свазиленд	43
Сирийская Арабская Республика	44
Таиланд	44
Тунис	44
Турция	45
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	45
Уругвай	46
Венесуэла	47
Югославия	47
 В. Снятие оговорок*	 48
Дания	48
Мьянма	48
Норвегия	48
 С. Уведомления о расширении сферы применения	 48
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	 48
 D. Возражения против оговорок, заявлений и уведомлений о расширении сферы применения	 50

* Текст снятых оговорок содержится в части А, выше.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Стр.</u>
Аргентина	50
Австрия	50
Дания	51
Финляндия	52
Германия	54
Ирландия	57
Италия	58
Нидерланды	58
Норвегия	59
Португалия	61
Словакия	63
Швеция	64
Е. Заявления в отношении возражений	67
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	67
Ф. Сообщения	68
Греция	68
Указатель	69

ВВЕДЕНИЕ

По состоянию на 30 июня 1996 года ратифицировали Конвенцию о правах ребенка или присоединились к ней 187 государств. Кроме того, два государства подписали Конвенцию.

Перечень государств, которые подписали, ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а также даты подписания, ратификации или присоединения приводятся в главе I настоящего документа.

В главе II содержатся тексты заявлений и оговорок (часть А), уведомлений о снятии оговорок (часть В), расширении сферы применения (часть С), возражений против оговорок, заявлений и уведомлений о расширении сферы применения (часть D), заявлений в отношении возражений (часть Е), а также сообщений (часть F), сделанных государствами в отношении Конвенции со времени вступления ее в силу, т.е. со 2 сентября 1990 года по 30 июня 1996 года.

I. ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ ПОДПИСАЛИ, РАТИФИЦИРОВАЛИ КОНВЕНЦИЮ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ИЛИ ПРИСОЕДИНИЛИСЬ К НЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 1996 ГОДА

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u> a/	<u>Дата вступления в силу</u>
Афганистан	27 сентября 1990 года	28 марта 1994 года	27 апреля 1994 года
Албания	26 января 1990 года	27 февраля 1992 года	28 марта 1992 года
Алжир	26 января 1990 года	16 апреля 1993 года	16 мая 1993 года
Андорра	2 октября 1995 года	2 января 1996 года	1 февраля 1996 года
Ангола	14 февраля 1990 года	5 декабря 1990 года	4 января 1991 года
Антигуа и Барбуда	12 марта 1991 года	5 октября 1993 года	4 ноября 1993 года

a/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Аргентина	29 июня 1990 года	4 декабря 1990 года	3 января 1991 года
Армения		23 июня <u>а/</u> 1993 года	22 июля 1993 года
Австралия	22 августа 1990 года	17 декабря 1990 года	16 января 1991 года
Австрия	26 января 1990 года	6 августа 1992 года	5 сентября 1992 года
Азербайджан		13 августа 1992 года <u>а/</u>	12 сентября 1992 года
Багамские острова	30 октября 1990 года	20 февраля 1991 года	22 марта 1991 года
Бахрейн		13 февраля 1992 года <u>а/</u>	14 марта 1992 года
Бангладеш	26 января 1990 года	3 августа 1990 года	2 сентября 1990 года
Барбадос	19 апреля 1990 года	9 октября 1990 года	8 ноября 1990 года
Беларусь	26 января 1990 года	1 октября 1990 года	31 октября 1990 года
Бельгия	26 января 1990 года	16 декабря 1991 года	15 января 1992 года
Белиз	2 марта 1990 года	2 мая 1990 года	2 сентября 1990 года
Бенин	25 апреля 1990 года	3 августа 1990 года	2 сентября 1990 года
Бутан	4 июня 1990 года	1 августа 1990 года	2 сентября 1990 года
Боливия	8 марта 1990 года	26 июня 1990 года	2 сентября 1990 года

а/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u> <u>a/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Босния и Герцеговина*			6 марта 1992 года
Ботсвана		14 марта 1995 года <u>a/</u>	13 апреля 1995 года
Бразилия	26 января 1990 года	24 сентября 1990 года	24 октября 1990 года
Бруней-Даруссалам		27 декабря 1995 года <u>a/</u>	26 января 1996 года
Болгария	31 мая 1990 года	3 июня 1991 года	3 июля 1991 года
Буркина Фасо	26 января 1990 года	31 августа 1990 года	30 сентября 1990 года
Бурунди	8 мая 1990 года	19 октября 1990 года	18 ноября 1990 года
Камбоджа	22 сентября 1992 года	15 октября 1992 года	14 ноября 1992 года
Камерун	25 сентября 1990 года	11 января 1993 года	10 февраля 1993 года
Канада	28 мая 1990 года	13 декабря 1991 года	12 января 1992 года
Кабо-Верде		4 июня 1992 года <u>a/</u>	4 июля 1992 года
Центральноафриканская Республика	30 июля 1990 года	23 апреля 1992 года	23 мая 1992 года
Чад	30 сентября 1990 года	2 октября 1990 года	1 ноября 1990 года
Чили	26 января 1990 года	13 августа 1990 года	12 сентября 1990 года
Китай	29 августа 1990 года	2 марта 1992 года	1 апреля 1992 года

a/ Присоединение.

* Правопреемство.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Колумбия	26 января 1990 года	28 января 1991 года	27 февраля 1991 года
Коморские Острова	30 сентября 1990 года	22 июня 1993 года	21 июля 1993 года
Конго		14 октября 1993 года а/	13 ноября 1993 года
Коста-Рика	26 января 1990 года	21 августа 1990 года	20 сентября 1990 года
Кот-д'Ивуар	26 января 1990 года	4 февраля 1991 года	6 марта 1991 года
Хорватия*			8 октября 1991 года
Куба	26 января 1990 года	21 августа 1991 года	20 сентября 1991 года
Кипр	5 октября 1990 года	7 февраля 1991 года	9 марта 1991 года
Чешская Республика*			1 января 1993 года
Корейская Народно- Демократическая Республика	23 августа 1990 года	21 сентября 1990 года	21 октября 1990 года
Дания	26 января 1990 года	19 июля 1991 года	18 августа 1991 года
Джибути	30 сентября 1990 года	6 декабря 1990 года	5 января 1991 года
Доминика	26 января 1990 года	13 марта 1991 года	12 апреля 1991 года
Доминиканская Республика	8 августа 1990 года	11 июня 1991 года	11 июля 1991 года

а/ Присоединение .

* Правопреемство .

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Эквадор	26 января 1990 года	23 марта 1990 года	2 сентября 1990 года
Египет	5 февраля 1990 года	6 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Сальвадор	26 января 1990 года	10 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Экваториальная Гвинея		15 июня 1992 года <u>а/</u>	15 июля 1992 года
Эритрея	20 декабря 1993 года	3 августа 1994 года	2 сентября 1994 года
Эстония		21 октября 1991 года <u>а/</u>	20 ноября 1991 года
Эфиопия		14 мая 1991 года <u>а/</u>	13 июня 1991 года
Фиджи	2 июля 1993 года	13 августа 1993 года	12 сентября 1993 года
Финляндия	26 января 1990 года	20 июня 1991 года	20 июля 1991 года
Франция	26 января 1990 года	7 августа 1990 года	6 сентября 1990 года
Габон	26 января 1990 года	9 февраля 1994 года	11 марта 1994 года
Гамбия	5 февраля 1990 года	8 августа 1990 года	7 сентября 1990 года
Грузия		2 июня 1994 года <u>а/</u>	2 июля 1994 года

а/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении a/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Германия*	26 января 1990 года	6 марта 1992 года	5 апреля 1992 года
Гана	29 января 1990 года	5 февраля 1990 года	2 сентября 1990 года
Греция	29 января 1990 года	11 мая 1993 года	10 июня 1993 года
Гренада	21 февраля 1990 года	5 ноября 1990 года	5 декабря 1990 года
Гватемала	26 января 1990 года	6 июня 1990 года	2 сентября 1990 года
Гвинея		13 июля 1990 года a/	2 сентября 1990 года
Гвинея-Бисау	26 января 1990 года	20 августа 1990 года	19 сентября 1990 года
Гайана	30 сентября 1990 года	14 января 1991 года	13 февраля 1991 года
Гаити	20 января 1990 года	8 июня 1995 года	8 июля 1995 года
Святейший Престол	20 апреля 1990 года	20 апреля 1990 года	2 сентября 1990 года
Гондурас	31 мая 1990 года	10 августа 1990 года	9 сентября 1990 года
Венгрия	14 марта 1990 года	7 октября 1991 года	6 ноября 1991 года
Исландия	26 января 1990 года	28 октября 1992 года	27 ноября 1992 года

a/ Присоединение .

* Правопреемство .

* В результате присоединения Германской Демократической Республики к Федеративной Республике Германии с 3 октября 1990 года два германских государства объединились в единое суверенное государство. С даты объединения Федеративная Республика Германия будет выступать в Организации Объединенных Наций под названием "Германия". Бывшая Германская Демократическая Республика подписала и ратифицировала Конвенцию соответственно 7 марта 1990 года и 2 октября 1990 года.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Индия		11 декабря 1992 года <u>а/</u>	11 января 1993 года
Индонезия	26 января 1990 года	5 сентября 1990 года	5 октября 1990 года
Иран (Исламская Республика)	5 сентября 1991 года	13 июля 1994 года	12 августа 1994 года
Ирак		15 июня 1994 года <u>а/</u>	15 июля 1994 года
Ирландия	30 сентября 1990 года	28 сентября 1992 года	28 октября 1992 года
Израиль	3 июля 1990 года	3 октября 1991 года	2 ноября 1991 года
Италия	26 января 1990 года	5 сентября 1991 года	5 октября 1991 года
Ямайка	26 января 1990 года	14 мая 1991 года	13 июня 1991 года
Япония	21 сентября 1990 года	22 апреля 1994 года	22 мая 1994 года
Иордания	29 августа 1990 года	24 мая 1991 года	23 июня 1991 года
Казахстан	16 февраля 1994 года	12 августа 1994 года	11 сентября 1994 года
Кения	26 января 1990 года	30 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Кирибати		11 декабря 1995 года <u>а/</u>	10 января 1996 года
Кувейт	7 июня 1990 года	21 октября 1991 года	20 ноября 1991 года
Кыргызстан		7 октября 1994 года	6 ноября 1994 года
Лаосская Народно- Демократическая Республика		8 мая 1991 года <u>а/</u>	7 июня 1991 года
Латвия		14 апреля 1992 года <u>а/</u>	14 мая 1992 года

а/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Ливан	26 января 1990 года	14 мая 1991 года	13 июня 1991 года
Лесото	21 августа 1990 года	10 марта 1992 года	9 апреля 1992 года
Либерия	26 апреля 1990 года	4 июня 1993 года	4 июля 1993 года
Ливийская Араб. Джамахирия		15 апреля 1993 года а/	15 мая 1993 года
Лихтенштейн	30 сентября 1990 года	22 декабря 1995 года	21 января 1996 года
Литва		31 января 1992 года а/	1 марта 1992 года
Люксембург	21 марта 1990 года	7 марта 1994 года	6 апреля 1994 года
Мадагаскар	19 апреля 1990 года	19 марта 1991 года	18 апреля 1991 года
Малави		2 января 1991 года а/	1 февраля 1991 года
Малайзия		17 февраля 1995 года а/	19 марта 1995 года
Мальдивские Острова	21 августа 1990 года	11 февраля 1991 года	13 марта 1991 года
Мали	26 января 1990 года	20 сентября 1990 года	20 октября 1990 года
Мальта	26 января 1990 года	30 сентября 1990 года	30 октября 1990 года
Маршалловы Острова	14 апреля 1993 года	4 октября 1993 года	3 ноября 1993 года
Мавритания	26 января 1990 года	16 мая 1991 года	15 июня 1991 года
Маврикий		26 июля 1990 года а/	2 сентября 1990 года
Мексика	26 января 1990 года	21 сентября 1990 года	21 октября 1990 года
Микронезия (Федеративные Штаты)		5 мая 1993 года а/	4 июня 1993 года

a/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Монако		21 июня 1993 года а/	21 июля 1993 года
Монголия	26 января 1990 года	5 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Марокко	26 января 1990 года	21 июня 1993 года	21 июля 1993 года
Мозамбик	30 сентября 1990 года	26 апреля 1994 года	26 мая 1994 года
Мьянма		15 июля 1991 года а/	14 августа 1991 года
Намибия	26 сентября 1990 года	30 сентября 1990 года	30 октября 1990 года
Науру		27 июля 1994 года а/	26 августа 1994 года
Непал	26 сентября 1990 года	14 сентября 1990 года	14 октября 1990 года
Нидерланды	26 января 1990 года	6 февраля 1995 года	7 марта 1995 года
Новая Зеландия	1 октября 1990 года	6 апреля 1993 года	6 мая 1993 года
Никарагуа	6 февраля 1990 года	5 октября 1990 года	4 ноября 1990 года
Нигер	26 января 1990 года	30 сентября 1990 года	30 октября 1990 года
Нигерия	26 января 1990 года	19 апреля 1991 года	19 мая 1991 года
Ниуэ		20 декабря 1995 года а/	19 января 1996 года
Норвегия	26 января 1990 года	8 января 1991 года	7 февраля 1991 года
Пакистан	20 сентября 1990 года	12 ноября 1990 года	12 декабря 1990 года
Палау		4 августа 1995 года	3 сентября 1995 года
Панама	26 января 1990 года	12 декабря 1990 года	11 января 1991 года

a/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Папуа-Новая Гвинея	30 сентября 1990 года	1 марта 1993 года	31 марта 1993 года
Парагвай	4 апреля 1990 года	25 сентября 1990 года	25 октября 1990 года
Перу	26 января 1990 года	4 сентября 1990 года	4 октября 1990 года
Филиппины	26 января 1990 года	21 августа 1990 года	20 сентября 1990 года
Польша	26 января 1990 года	7 июня 1991 года	7 июля 1991 года
Португалия	26 января 1990 года	21 сентября 1990 года	21 октября 1990 года
Катар	8 декабря 1992 года	3 апреля 1995 года	3 мая 1995 года
Республика Корея	25 сентября 1990 года	20 ноября 1991 года	20 декабря 1991 года
Республика Молдова		26 января 1993 года <u>а/</u>	25 февраля 1993 года
Румыния	26 января 1990 года	28 сентября 1990 года	28 октября 1990 года
Российская Федерация	26 января 1990 года	16 августа 1990 года	15 сентября 1990 года
Руанда	26 января 1990 года	24 января 1991 года	23 февраля 1991 года
Сент-Китс и Невис	26 января 1990 года	24 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Сент-Люсия		16 июня 1993 года <u>а/</u>	16 июля 1993 года
Сент-Винсент и Гренадины	20 сентября 1993 года	26 октября 1993 года	25 ноября 1993 года
Самоа	30 сентября 1990 года	29 ноября 1994 года	29 декабря 1994 года
Сан-Марино		25 ноября 1991 года <u>а/</u>	25 декабря 1991 года
Сан-Томе и Принсипи		14 мая 1991 года <u>а/</u>	13 июня 1991 года

a/ Присоединение.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u> а/	<u>Дата вступления в силу</u>
Саудовская Аравия		26 января 1996 года а/	25 февраля 1996 года
Сенегал	26 января 1990 года	31 июля 1990 года	2 сентября 1990 года
Сейшельские Острова		7 сентября 1990 года а/	7 октября 1990 года
Сьерра-Леоне	13 февраля 1990 года	18 июня 1990 года	2 сентября 1990 года
Сингапур		5 октября 1995 года а/	4 ноября 1995 года
Словакия*			1 января 1993 года
Словения*			25 июня 1991 года
Соломоновы Острова		10 апреля 1995 года а/	10 мая 1995 года
Южная Африка	29 января 1993 года	16 июня 1995 года	16 июля 1995 года
Испания	26 января 1990 года	6 декабря 1990 года	5 января 1991 года
Шри-Ланка	26 января 1990 года	12 июля 1991 года	11 августа 1991 года
Судан	24 июля 1990 года	3 августа 1990 года	2 сентября 1990 года
Суринам	26 января 1990 года	1 марта 1993 года	31 марта 1993 года
Свазиленд	22 августа 1990 года	7 сентября 1995 года	6 октября 1995 года
Швеция	26 января 1990 года	29 июня 1990 года	2 сентября 1990 года
Сирийская Арабская Республика	18 сентября 1990 года	15 июля 1993 года	14 августа 1993 года

а/ Присоединение.

* Правопреемство.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u> <u>a/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Таджикистан		26 октября 1993 года <u>a/</u>	25 ноября 1993 года
Таиланд		27 марта 1992 года <u>a/</u>	26 апреля 1992 года
Бывшая югославская Республика Македония*			17 сентября 1991 года
Того	26 января 1990 года	1 августа 1990 года	2 сентября 1990 года
Тонга		6 ноября 1995 года <u>a/</u>	6 декабря 1995 года
Тринидад и Тобаго	30 сентября 1990 года	5 декабря 1991 года	4 января 1992 года
Тунис	26 февраля 1990 года	30 января 1992 года	29 февраля 1992 года
Турция	14 сентября 1990 года	4 апреля 1995 года	4 мая 1995 года
Туркменистан		20 сентября 1993 года <u>a/</u>	19 октября 1993 года
Тувалу		22 сентября 1995 года <u>a/</u>	22 октября 1995 года
Уганда	17 августа 1990 года	17 августа 1990 года	16 сентября 1990 года
Украина	21 февраля 1991 года	28 августа 1991 года	27 сентября 1991 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	19 апреля 1990 года	16 декабря 1991 года	15 января 1992 года

a/ Присоединение.

* Правопреемство.

* 2 декабря 1993 года уведомление о правопреемстве правительства бывшей югославской Республики Македонии в отношении Конвенции о правах ребенка с 17 сентября 1991 года, - даты, с которой бывшая югославская Республика Македония приняла на себя ответственность в вопросах международных отношений, - было сдано на хранение Генеральному секретарю.

<u>Государства</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u> <u>a/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Объединенная Республика Танзания	1 июня 1990 года	10 июня 1991 года	10 июля 1991 года
Уругвай	26 января 1990 года	20 ноября 1990 года	20 декабря 1990 года
Узбекистан		29 июня 1994 года <u>a/</u>	29 июля 1994 года
Вануату	30 сентября 1990 года	7 июля 1993 года	6 августа 1993 года
Венесуэла	26 января 1990 года	13 сентября 1990 года	13 октября 1990 года
Вьетнам	26 января 1990 года	28 февраля 1990 года	2 сентября 1990 года
Йемен	13 февраля 1990 года	1 мая 1991 года	31 мая 1991 года
Югославия	26 января 1990 года	3 января 1991 года	2 февраля 1991 года
Заир	20 марта 1990 года	27 сентября 1990 года	27 октября 1990 года
Замбия	30 сентября 1990 года	5 декабря 1991 года	5 января 1992 года
Зимбабве	8 марта 1990 года	11 сентября 1990 года	11 октября 1990 года

a/ Присоединение.

II. ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ, ОГОВОРОК, УВЕДОМЛЕНИЙ О РАСШИРЕНИИ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ, ВОЗРАЖЕНИЙ И СООБЩЕНИЙ

A. Заявления и оговорки

АФГАНИСТАН

При подписании

Правительство Республики Афганистан сохраняет за собой право сделать при ратификации Конвенции оговорки в отношении всех положений Конвенции, которые противоречат исламскому шариату и действующим национальным законам.

АЛЖИР

Толковательные заявления

1. Статья 14, пункты 1 и 2

Положения пунктов 1 и 2 статьи 14 будут толковаться правительством Алжира в соответствии с основными принципами алжирской правовой системы, в частности:

- с Конституцией, статья 2 которой гласит, что ислам является государственной религией, а статья 35 – что не допускается никаких посягательств на свободу придерживаться своих убеждений и выразить их;
- с Законом № 84-11 от 9 июня 1984 года, включающим в себя Кодекс о семье, согласно которому воспитание ребенка должно осуществляться в соответствии с религией его отца.

2. Статьи 13, 16 и 17

Статьи 13, 16 и 17 следует применять с учетом интересов ребенка и необходимости обеспечения его физической и психической неприкосновенности. В этой связи правительство Алжира будет толковать положения указанных статей с учетом:

- положений Уголовного кодекса, в частности разделов, касающихся нарушений общественного порядка, норм приличия и подстрекательства несовершеннолетних к аморальным и развратным действиям;

- положений Закона № 90-07 от 3 апреля 1990 года, включающих в себя кодекс норм, регулирующих деятельность средств массовой информации, и в частности его статьи 24, согласно которой "редактор издания, предназначенного для детей, должен следовать рекомендациям консультативного органа, занимающегося вопросами образования";
- статьи 26 того же кодекса, предусматривающей, что "национальные или иностранные периодические и специализированные издания, независимо от их характера или предназначения, не должны содержать иллюстраций, текстов, информации или объявлений, противоречащих исламской морали, национальным ценностям, правам человека, и не должны пропагандировать расизм, фанатизм и предательство... Кроме того, эти издания не должны содержать никакой рекламы или объявлений, могущих содействовать насилию и преступности".

АНДОРРА

А. Княжество Андорра выражает сожаление по поводу того факта, что Конвенция о правах ребенка не запрещает использование детей в вооруженных конфликтах. Оно также выражает несогласие с положениями пунктов 2 и 3 статьи 38, касающимися участия в военных действиях и призыва на службу в вооруженные силы детей, достигших 15-летнего возраста.

В. Княжество Андорра будет применять положения статей 7 и 8 Конвенции без ущерба для положений статьи 7 части II Конституции Княжества Андорра, касающихся андоррского гражданства.

Статья 7 Конституции Княжества Андорра гласит:

Правила, касающиеся приобретения и утраты гражданства, а также правовых последствий этих актов, определяются Llei Qualificada.

Приобретение или сохранение какого-либо другого гражданства приводит к утрате андоррского гражданства в соответствии с положениями и ограничениями, предусмотренными законом.

АРГЕНТИНА

При подписании

Оговорка

Аргентинская Республика делает оговорку в отношении подпунктов b), c), d) и e) статьи 21 Конвенции о правах ребенка и заявляет, что положения этих подпунктов не будут применяться в сферах, относящихся к ее юрисдикции, поскольку, по ее мнению,

для их применения должен существовать надежный механизм для обеспечения правовой защиты детей в вопросах усыновления в другой стране в целях предотвращения торговли детьми и их продажи.

Заявления

В отношении статьи 1 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что данная статья должна толковаться следующим образом: ребенком является каждое человеческое существо с момента зачатия до достижения 18-летнего возраста.

В отношении статьи 38 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что она хотела бы, чтобы Конвенция категорически запрещала использование детей в вооруженных конфликтах; такое запрещение предусмотрено положениями ее национального законодательства, которые она будет продолжать применять в этой области на основании статьи 41 Конвенции.

При ратификации

Оговорка

Аргентинская Республика делает оговорку в отношении подпунктов b), c), d) и e) статьи 21 Конвенции о правах ребенка и заявляет, что положения этих подпунктов не будут применяться в сферах, относящихся к ее юрисдикции, поскольку, по ее мнению, для их применения должен существовать надежный механизм для обеспечения правовой защиты детей в вопросах усыновления в другой стране в целях предотвращения торговли детьми и их продажи.

Заявления

В отношении статьи 1 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что данная статья должна толковаться следующим образом: ребенком является каждое человеческое существо с момента зачатия до достижения 18-летнего возраста.

В отношении подпункта f) статьи 24 Конвенции Аргентинская Республика считает, что в соответствии с этическими и нравственными принципами вопросы, относящиеся к планированию размера семьи, касаются исключительно родителей и что в соответствии с данной статьей государства обязаны принимать меры по оказанию консультативных услуг родителям и осуществлению среди них просветительской деятельности в целях привития им чувства ответственности.

В отношении статьи 38 Конвенции Аргентинская Республика заявляет, что она хотела бы, чтобы Конвенция категорически запрещала использование детей в вооруженных конфликтах; такое запрещение предусмотрено положениями ее национального законодательства, которые она будет продолжать применять в этой области на основании статьи 41 Конвенции.

АВСТРАЛИЯ

Австралия признает общие принципы статьи 37. Что касается второго предложения пункта с), то обязательство об отделении детей от взрослых в тюрьмах признается лишь в той степени, в которой такое лишение свободы рассматривается соответствующими властями в качестве оправданного и соответствующего обязательства о том, чтобы дети имели возможность поддерживать связь со своими семьями, с учетом географических и демографических особенностей Австралии. Таким образом, Австралия ратифицирует Конвенцию, отмечая при этом, что она не может выполнять обязательство, предусмотренное статьей 37 с).

АВСТРИЯ

Оговорки

1. Положения статьи 13 и статьи 15 Конвенции будут применяться при условии, что они не будут затрагивать правовых ограничений, предусмотренных статьей 10 и статьей 11 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года.

2. Положения статьи 17 будут применяться в той мере, в какой это совместимо с основными правами других лиц, в частности с основными правами на свободу информации и свободу печати.

Заявления

1. Австрия не будет принимать все возможные меры, предусмотренные в пункте 2 статьи 38, по установлению возрастного предела для участия в военных действиях на уровне 15 лет, поскольку это правило не совместимо с пунктом 1 статьи 3, в котором устанавливается, что первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. В соответствии со своим конституционным правом Австрия заявляет, что она будет применять положения пункта 3 статьи 38 при условии, что только мужчины, являющиеся гражданами Австрии, обязаны проходить военную службу.

БАГАМСКИЕ ОСТРОВА

При подписании и подтверждено при ратификации

При подписании Конвенции правительство Содружества Багамских Островов сохраняет за собой право не применять положения статьи 2 вышеупомянутой Конвенции в той степени, в которой они касаются предоставления ребенку гражданства, согласно положениям Конституции Содружества Багамских Островов.

БАНГЛАДЕШ

Правительство Народной Республики Бангладеш настоящим представляет свои оговорки в отношении пункта 1 статьи 14.

Кроме того, положения статьи 21 будут применяться при условии соблюдения существующих в Бангладеш законов и практики.

БЕЛЬГИЯ

Заявления

Что касается пункта 1 статьи 2, то в соответствии с толкованием правительством Бельгии недискриминация, независимо от национального происхождения, не всегда подразумевает обязательство государств автоматически гарантировать иностранцам те же права, что и своим гражданам. Эту концепцию следует понимать как преследующую цель исключить любое произвольное поведение, но не различия в отношении, основанные на объективных и разумных соображениях в соответствии с принципами, преобладающими в демократических обществах.

Положения статей 13 и 15 будут применяться правительством Бельгии с учетом положений и ограничений, изложенных или предусмотренных в указанной Конвенции в статьях 10 и 11 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года.

Правительство Бельгии заявляет о том, что оно толкует пункт 1 статьи 14 как означающий, что, согласно соответствующим положениям статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах от 19 декабря 1966 года и статьи 9 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года, право ребенка на свободу мысли, совести и религии подразумевает также свободу выбора его/ее религии или вероисповедания.

В отношении пункта 2 b) v) статьи 40 правительство Бельгии считает, что выражение "согласно закону" в конце этого положения означает, что:

а) данное положение не будет применяться к несовершеннолетним лицам, которые в соответствии с бельгийским законодательством признаются виновными и осуждаются судом более высокой инстанции после их оправдания в суде первой инстанции;

б) данное положение не будет применяться к несовершеннолетним лицам, дела которых, согласно бельгийскому законодательству, передаются напрямую в суд более высокой инстанции, например в суд присяжных.

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

Оговорка

Республика Босния и Герцеговина сохраняет за собой право не применять пункт 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутреннее законодательство Республики Боснии и Герцеговины предусматривает право компетентных органов (опекунских советов) решать вопрос о разлучении ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

БОТСВАНА

Оговорка

Правительство Республики Ботсвана представляет оговорку в отношении положений статьи 1 Конвенции и не считает себя связанным этими положениями в той мере, в которой они могут противоречить законам и статутам Ботсваны.

БРУНЕЙ-ДАРУССАЛАМ

Правительство Его Величества Султана и Янга Ди-Пертуана Брунея-Даруссалама представляет оговорки в отношении положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Брунея-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией, и без ущерба для общего характера этих оговорок, в частности, представляет оговорки в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции.

КАНАДА

Оговорка

С целью обеспечения полного соблюдения целей и духа статьи 20 (3) и статьи 30 Конвенции правительство Канады сохраняет за собой право не применять положения статьи 21 в той мере, в какой они могут не соответствовать обычным формам ухода, принятым у коренных народов в Канаде.

Правительство Канады согласно с общими принципами статьи 37 с) Конвенции, однако сохраняет за собой право не отделять лишенных свободы детей от взрослых в тех случаях, когда это нецелесообразно или практически невозможно.

Заявление

Правительство Канады исходит из того, что в вопросах, касающихся коренных народов Канады, его обязательства по статье 4 Конвенции должны выполняться с учетом положений статьи 30. В частности, при оценке мер, необходимых для осуществления

прав, которые признаны в Конвенции в отношении детей, принадлежащих к коренному населению, следует уделять должное внимание обеспечению их права совместно с другими членами их группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

КИТАЙ

Оговорка

Китайская Народная Республика будет выполнять обязательства, предусмотренные статьей 6 Конвенции в той мере, в какой Конвенция соответствует положениям статьи 25 о планировании размеров семьи Конституции Китайской Народной Республики и положениям статьи 2 Закона о несовершеннолетних детях Китайской Народной Республики.

КОЛУМБИЯ

При подписании

Правительство Колумбии считает, что, хотя закрепленный в статье 38 Конвенции минимальный возраст для участия в вооруженных конфликтах, соответствующий 15 годам, установлен в результате проведения серьезных переговоров с участием представителей различных правовых, политических и культурных систем мира, было бы предпочтительным, чтобы этот возраст равнялся 18 годам в соответствии с принципами и нормами, применяемыми в различных регионах и странах, в том числе и в Колумбии. Поэтому для целей статьи 38 Конвенции правительство Колумбии будет рассматривать в качестве минимального возраст, равный 18 годам.

При ратификации

В соответствии с пунктом 1 d) статьи 2 Венской конвенции от 23 мая 1969 года о праве международных договоров правительство Колумбии заявляет, что для целей пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, возраст, о котором говорится в вышеупомянутых пунктах, будет считаться равным 18 годам, учитывая тот факт, что в соответствии с колумбийским законодательством минимальный возраст для призыва на службу в вооруженные силы соответствует 18 годам.

ХОРВАТИЯ

При присоединении

Оговорка

Республика Хорватия сохраняет за собой право не применять положения пункта 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутренним законодательством Республики Хорватии предусмотрено право компетентных органов (центров социальных служб) решать вопрос о разлучении ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

КУБА

При ратификации

Заявление

В связи со статьей 1 Конвенции правительство Республики Куба заявляет о том, что на Кубе в соответствии с действующим национальным законодательством совершеннолетие для целей полного осуществления гражданских прав в возрасте 18 лет не достигается.

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Правительство Чешской Республики толкует положение пункта 1 статьи 7 Конвенции следующим образом:

В случае окончательного усыновления, основывающегося на принципе анонимности такого усыновления, а также в случае искусственного оплодотворения, когда врач, отвечающий за операцию, должен обеспечить, чтобы муж и жена, с одной стороны, и донор – с другой, остались неизвестными друг другу, несообщение ребенку имени настоящего родителя или имен настоящих родителей не противоречит этому положению.

ДАНИЯ

При ратификации

Заявление

До соответствующего уведомления положения Конвенции не будут применяться в Гренландии и на Фарерских островах*.

* См. уведомление о снятии этого заявления в части В ниже.

Оговорка

Пункт 2 b) v) статьи 40 не будет иметь обязательной силы для Дании:

Согласно основному принципу существующего в Дании Закона об отправлении правосудия каждый человек имеет право на пересмотр судом более высокой инстанции любых решений о применении в отношении него уголовных наказаний, принятых судом первой инстанции. Однако существуют некоторые положения, которые в определенных случаях ограничивают это право, например, в случае признания вины подсудимого на основании вердикта присяжных, если такой вердикт не был оспорен судьями суда, прошедшими правовую подготовку.

ДЖИБУТИ

При ратификации

[Правительство Республики Джибути] настоящим официально заявляет о своем присоединении к Конвенции и обязуется от имени Республики Джибути добросовестно и постоянно соблюдать ее положения, однако оно не будет рассматривать в качестве обязательных никакие положения или статьи, не совместимые с ее религией и ее традиционными ценностями.

ЕГИПЕТ

При подписании и подтверждено при ратификации

Арабская Республика Египет,

учитывая, что исламский шариат является основой законодательства в рамках позитивного права Египта и что в вышеупомянутом шариате предусматривается обязанность создавать все условия по обеспечению защиты детей и заботы о них посредством различных путей и способов, за исключением, однако, порядка усыновления, закрепленного в ряде других положений позитивного права,

делает оговорку в отношении всех статей и положений настоящей Конвенции, касающихся усыновления, и, в частности, тех положений статей 20 и 21 Конвенции, которые имеют отношение к усыновлению.

ФРАНЦИЯ

При подписании и подтверждено при ратификации

Заявление

Правительство Французской Республики заявляет, что настоящая Конвенция, в частности статья 6, не может рассматриваться как представляющая собой какое-либо препятствие для осуществления положений французского законодательства, касающихся добровольного прерывания беременности.

Правительство Республики заявляет, что в свете статьи 2 Конституции Французской Республики положения статьи 30 Конвенции не применимы на территории Республики.

Оговорка

По мнению правительства Республики, в пункте 2 b) v) статьи 40 закрепляется общий принцип, от которого на основании законодательства могут допускаться отдельные отступления. В частности, это касается определенных правонарушений, рассматриваемых муниципальным судом, наказания за которые не подлежат обжалованию, и правонарушений уголовного характера. Тем не менее решения, выносимые судом последней инстанции, могут быть обжалованы в кассационном суде, который определяет законность принятого решения.

ГЕРМАНИЯ

При подписании

Правительство Федеративной Республики Германии сохраняет за собой право сделать при ратификации такие заявления, которые оно сочтет необходимыми, особенно в отношении толкования статей 9, 10, 18 и 22*.

При ратификации

Заявления

Правительство Федеративной Республики Германии заявляет о том, что оно приветствует Конвенцию о правах ребенка как крупнейший шаг в развитии международного права и воспользуется возможностью, предоставляемой ратификацией Конвенции, для внесения в свое внутреннее законодательство изменений, соответствующих духу Конвенции,

* См. сноску в главе I, стр. 7.

и что оно считает целесообразным в соответствии со статьей 3 (2) Конвенции обеспечивать благополучие ребенка. Планируемые меры включают, в частности, пересмотр закона о родительском надзоре в отношении детей, родители которых не состоят в браке или, оставаясь в браке, постоянно проживают отдельно, либо разведены. Основная цель будет заключаться в улучшении условий для осуществления родительского надзора обоими родителями и в таких случаях. Федеративная Республика Германия также заявляет, что на ее территории Конвенция непосредственно не применяется. В ней устанавливаются обязательства государства в соответствии с нормами международного права, которые выполняются Федеративной Республикой Германией согласно ее внутреннему законодательству, что соответствует Конвенции.

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что статья 18 (1) Конвенции не подразумевает того, что с вступлением в силу данного положения родительский надзор автоматически и без учета наилучших интересов соответствующего ребенка распространяется на обоих родителей даже в случае детей, родители которых не состоят в браке или, оставаясь в браке, постоянно проживают отдельно, либо разведены. Такое толкование было бы не совместимо со статьей 3 (1) Конвенции. Ситуация должна рассматриваться на индивидуальной основе, в частности в тех случаях, когда родители не могут достичь согласия о совместном осуществлении надзора.

В этой связи Федеративная Республика Германия заявляет, что положения Конвенции также не наносят ущерба положениям национального законодательства, касающимся:

- a) юридического представительства несовершеннолетних в вопросах осуществления их прав;
- b) прав надзора и доступа в отношении детей, рожденных в браке;
- c) обстоятельств, касающихся внебрачных детей, в соответствии с семейным законодательством и законодательством по вопросам наследства.

Такое положение применяется независимо от планируемого пересмотра законодательства о родительском надзоре, детали которого остаются в компетенции национальных законодательных органов.

Кроме того, Федеративная Республика Германия подтверждает свое заявление, сделанное в Женеве 23 февраля 1989 года:

Ничто в Конвенции не может толковаться как подразумевающее допустимость незаконного въезда на территорию Федеративной Республики Германии иностранца или его незаконного пребывания там; никакое положение не может толковаться как ограничивающее право Федеративной Республики Германии принимать законы и положения о въезде иностранцев и условиях их пребывания в стране или проводить различия между своими гражданами и иностранцами.

Правительство Федеративной Республики Германии выражает сожаление в связи с тем, что согласно статье 38 (2) Конвенции лица, достигшие всего лишь 15-летнего возраста, могут принимать прямое участие в военных действиях, поскольку такой возрастной предел не совместим с учетом наилучших интересов ребенка (статья 3 (1) Конвенции). Оно заявляет, что никоим образом не воспользуется возможностью, предоставляемой Конвенцией, для установления соответствующего возрастного предела на уровне 15 лет.

Оговорка

В соответствии с оговорками, сделанными ею в отношении параллельных гарантий по Международному пакту о гражданских и политических правах, Федеративная Республика Германия заявляет в связи со статьями 40 (2) b), ii) и v) Конвенции о том, что ее положения применяются таким образом, чтобы в случае незначительного нарушения уголовного законодательства в каждом случае не возникало:

а) права на "правовую и другую необходимую помощь" при подготовке и осуществлении защиты и/или

б) обязательства в отношении повторного рассмотрения вышестоящим компетентным органом или судебным органом приговора, не предусматривающего тюремное заключение.

СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ

Оговорка

В соответствии с положениями статьи 51 Святейший Престол ратифицирует Конвенцию о правах ребенка со следующими оговорками:

а) он толкует выражение "просветительская работа и услуги в области планирования размера семьи", которое содержится в статье 24 (2), как означающее лишь те методы планирования размера семьи, которые он считает приемлемыми с точки зрения нравственности, т.е. естественные методы планирования размера семьи;

б) он толкует статьи Конвенции таким образом, при котором не ущемляются основные и неотъемлемые права родителей, в частности в той мере, в которой эти права касаются образования (статьи 13 и 28), религии (статья 14), ассоциации (статья 15) и личной жизни (статья 16);

с) применение положений Конвенции на практике должно соответствовать особому статусу Государства – города Ватикан и характеру источников его действующего права (статья 1 Закона от 7 июня 1929 года, п. 11), а также, с учетом его ограниченных размеров, его законодательству в вопросах гражданства, доступа и проживания.

Заявление

Святейший Престол рассматривает настоящую Конвенцию как необходимый и достойный одобрения документ, направленный на защиту прав и интересов детей, являющихся "тем ценным сокровищем, которое дается каждому поколению, дабы испытать его мудрость и человечность" (Папа Иоанн Павел II, 26 апреля 1984 года).

Святейший Престол считает, что Конвенция представляет собой свод принципов, утвержденных Организацией Объединенных Наций ранее, и что после ее вступления в силу в качестве ратифицированного документа она будет защищать права ребенка как до, так и после рождения, что непосредственно подтверждается в Декларации прав ребенка (резолюция 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 года) и в девятом пункте преамбулы Конвенции. Святейший Престол по-прежнему уверен в том, что девятый пункт преамбулы будет являться основой для толкования остальных положений Конвенции в соответствии со статьей 31 Венской конвенции от 23 мая 1969 года о праве международных договоров.

Присоединением к Конвенции о правах ребенка Святейший Престол вновь выражает свою постоянную заботу о благополучии детей и семей. Присоединяясь к настоящей Конвенции, Святейший Престол, учитывая свой особый статус и положение, не намеревается никоим образом отступать от осуществления своей конкретной религиозной и нравственной миссии.

ИСЛАНДИЯ

Заявления

1. Что касается статьи 9, то, согласно законодательству Исландии, административные органы могут выносить окончательные решения по некоторым случаям, упомянутым в статье. Эти решения могут пересматриваться в судебном порядке в том смысле, что принцип законодательства Исландии заключается в возможности отмены административных решений судами, если они приходят к заключению, что эти решения основаны на незаконных посылках. Эта функция судов пересматривать административные решения основана на статье 60 Конституции.

2. Что касается статьи 37, то отделение несовершеннолетних заключенных от взрослых заключенных не является обязательным согласно законодательству Исландии. Однако закон, касающийся тюрем и тюремного заключения, предусматривает, что при решении вопроса о том, в какое исправительное учреждение следует поместить заключенного, следует среди прочего учитывать его возраст. В свете условий, существующих в Исландии, ожидается, что решения о тюремном заключении несовершеннолетних всегда будут учитывать наилучшие интересы несовершеннолетнего.

ИНДИЯ

Полностью поддерживая задачи и цели Конвенции: сознавая, что некоторые права ребенка, а именно те, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, в развивающихся странах могут осуществляться только постепенно с учетом имеющихся ресурсов и в рамках международного сотрудничества; признавая, что ребенка необходимо защищать от эксплуатации в любой форме, включая экономическую эксплуатацию; отмечая, что в силу ряда причин в Индии работают дети различного возраста; установив минимальный возраст для приема на работу на опасные профессии и в некоторых других областях; установив нормативные положения относительно продолжительности рабочего дня и условий труда; и отдавая себе отчет в нереальности незамедлительного установления в Индии минимального возраста для приема на ту или иную работу, правительство Индии обязуется принять меры для постепенного осуществления положений статьи 32, в частности пункта 2 а), на основе ее национального законодательства и положений соответствующих международных документов, государством-участником которых она является.

ИНДОНЕЗИЯ

При ратификации

Конституция 1945 года Республики Индонезия гарантирует основные права ребенка независимо от его пола, этнического происхождения или расы. Она предусматривает осуществление этих прав в соответствии с национальными законами и положениями.

Ратификация Республикой Индонезия Конвенции о правах ребенка не означает ни принятия обязательств, выходящих за рамки Конституции, ни принятия какого-либо обязательства о закреплении какого-либо дополнительного права, помимо прав, предусмотренных Конституцией.

В отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии со своей Конституцией.

ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

При подписании

Оговорка

При подписании настоящей Конвенции Исламская Республика Иран делает оговорку в отношении статей и положений, которые могут противоречить исламскому шариату, и сохраняет за собой право сделать конкретное заявление по этому поводу при ратификации.

При ратификации

Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения статей конвенции, которые несовместимы с исламскими законами и действующим национальным законодательством.

ИРЛАНДИЯ

При подписании

Ирландия сохраняет за собой право сделать при подписании Конвенции такие заявления или оговорки, которые она может считать необходимыми.

ЯПОНИЯ

Оговорка

При применении пункта с) статьи 37 Конвенции о правах ребенка Япония сохраняет за собой право не быть связанной положением, содержащимся во втором предложении этого пункта, согласно которому "каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует", учитывая, что, согласно национальному законодательству Японии, лишенные свободы лица, которые не достигли 20-летнего возраста, как правило, должны содержаться отдельно от лиц в возрасте 20 лет и старше.

Заявления

Правительство Японии заявляет, что пункт 1 статьи 9 Конвенции о правах ребенка следует толковать как не применяющийся к случаю разлучения ребенка с родителями в результате депортации в соответствии с иммиграционным правом Японии.

Кроме того, правительство Японии заявляет, что обязательство рассматривать "позитивным, гуманным и оперативным образом" заявления на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи, предусмотренное в пункте 1 статьи 10 Конвенции о правах ребенка, должно толковаться таким образом, чтобы это не повлияло на решение по таким заявлениям.

ИОРДАНИЯ

Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придерживающегося принципа терпимости исламского шариата.

КИРИБАТИ

Ратификационная грамота, представленная правительством Республики Кирибати, содержит оговорки в отношении пункта 2 b), c), d), e) и f) статьи 24, статьи 26 и пункта 1 b), c) и d) статьи 28, сделанные в соответствии с пунктом 1 статьи 51 Конвенции.

Республика Кирибати считает, что определенные в Конвенции права ребенка, в частности права, определенные в статьях 12-16, должны осуществляться при уважении авторитета родителей, что соответствует обычаям и традициям Кирибати, касающимся места ребенка как в семье, так и вне семьи.

КУВЕЙТ

При подписании

[Кувейт делает] оговорки в отношении любых положений Конвенции, которые противоречат нормам исламского шариата и действующему местному законодательству.

При ратификации

Заявления

Государство Кувейт толкует статью 7 как означающую право рожденного в Кувейте ребенка, родители которого неизвестны (или не имеющего родителей), на получение гражданства Кувейта в соответствии с законами о гражданстве Кувейта.

В связи со статьей 21 Государство Кувейт, придерживаясь положений исламского шариата как основного источника законодательства, строго запрещает отход от мусульманской религии и в этой связи не одобряет усыновления.

В соответствии со статьей 49 (2) Конвенция вступит в силу для Кувейта на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационной грамоты, т.е. 20 ноября 1991 года.

ЛИХТЕНШТЕЙН

Согласно законодательству Княжества Лихтенштейн дети становятся совершеннолетними по достижении 20 лет. Однако законодательство Лихтенштейна предусматривает возможность удлинения или сокращения периода несовершеннолетия.

Княжество Лихтенштейн сохраняет за собой право применять лихтенштейнское законодательство, в соответствии с которым лихтенштейнское гражданство предоставляется при соблюдении определенных условий.

Княжество Лихтенштейн сохраняет за собой право применять лихтенштейнское законодательство, в соответствии с которым определенным категориям иностранцев воссоединение семьи не гарантируется.

ЛЮКСЕМБУРГ

Оговорки

1. Правительство Люксембурга считает, что в интересах семьи и детей следует сохранить положения статьи 334–6 Гражданского кодекса, в которой говорится следующее:

Статья 334–6. Если в момент зачатия отец или мать состояли в браке с другим лицом, зачатый таким образом ребенок может воспитываться в доме супругов только с согласия лица, состоящего в браке с отцом или матерью этого ребенка.

2. Правительство Люксембурга заявляет, что настоящая Конвенция не требует внесения изменений в правовой статус детей, родившихся от родителей, вступление которых в брак между собой категорически запрещается, учитывая, что такой статус оправдывается обеспечением интересов ребенка согласно статье 3 Конвенции.

3. Правительство Люксембурга заявляет, что статья 6 настоящей Конвенции не препятствует осуществлению положений законодательства Люксембурга, касающихся полового воспитания, предотвращения нелегальных аборт, а также допустимого срока прерывания беременности.

4. Правительство Люксембурга считает, что статья 7 Конвенции не препятствует отправлению правосудия в отношении анонимных рождений, которое должно осуществляться в интересах ребенка согласно статье 3 Конвенции.

5. Правительство Люксембурга заявляет, что статья 15 Конвенции не противоречит положениям законодательства Люксембурга, касающимся правоспособности.

МАЛАЙЗИЯ

Оговорка

Правительство Малайзии принимает положения конвенции по правам ребенка, однако делает оговорки в отношении статей 1, 2, 7, 13, 14, 15, 22, 28, 37, 40 (пункты 3 и 4), 44 и 45 Конвенции и заявляет, что указанные положения будут применяться только в том случае, если они соответствуют Конституции, национальным законам и государственной политике правительства Малайзии.

МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА

При подписании и подтверждено при ратификации

Поскольку исламский шариат является одним из основных источников законодательства Мальдивских Островов, а также поскольку среди предусмотренных исламским шариатом путей и способов защиты детей и заботы о них система усыновления не фигурирует, правительство Мальдивской Республики делает оговорку в отношении всех статей и положений упомянутой Конвенции о правах ребенка, касающихся усыновления.

Правительство Мальдивской Республики делает оговорку в отношении пункта 1 статьи 14 вышеупомянутой Конвенции о правах ребенка, поскольку согласно Конституции и законам Мальдивской Республики все мальдивцы должны быть мусульманами.

МАЛИ

Правительство Республики Мали заявляет, что с учетом положений малийского Кодекса законов о семье нет никаких оснований для применения положений статьи 16 Конвенции.

МАЛЬТА

Правительство Мальты связано обязательствами, вытекающими из статьи 26, в той степени, в какой они соответствуют действующему законодательству в области социального обеспечения.

МАВРИКИЙ

Изучив Конвенцию о правах ребенка, правительство Маврикия настоящим присоединяется к ней, делая четкую оговорку в отношении статьи 22 вышеуказанной Конвенции.

МОНАКО

Заявление и оговорка

Княжество Монако заявляет, что настоящая Конвенция, в частности ее статья 7, не будут затрагивать норм, определенных монегаскским законодательством в области гражданства.

Княжество Монако толкует положение пункта 2 b) v) статьи 40 как общий принцип, допускающий отдельные исключения, которые устанавливаются законом. Это, в частности, относится к некоторым преступлениям уголовного характера. Кроме того, Апелляционный суд обладает высшей властью во всех вопросах, касающихся обжалования окончательно вынесенных решений.

МАРОККО

Оговорка

Правительство Королевства Марокко, Конституция которого гарантирует каждому человеку осуществление свободы отправления культа, делает оговорку относительно положений статьи 14, которые признают за ребенком право на свободу религии, поскольку ислам является государственной религией.

МЬЯНМА

Статья 15

Под словом "закон", фигурирующим в пункте 2 статьи 15, Союз Мьянма понимает законы, а также декреты и распоряжения исполнительных органов, имеющие силу закона, которые в настоящее время действуют в Союзе Мьянма.

Союз Мьянма считает, что ограничения свободы ассоциации и свободы мирных собраний, которые применяются на основании вышеупомянутых законов, декретов и распоряжений исполнительных органов в силу необходимости, обусловленной положением в Союзе Мьянма, допустимы в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

Союз Мьянма толкует выражение "национальная безопасность", фигурирующее в том же пункте, как охватывающее высшие государственные интересы, а именно целостность Союза, чувство национальной солидарности и незыблемость государственного суверенитета, соблюдение которых является высшей целью Союза Мьянма*.

* См. уведомление о снятии этих оговорок в части В, ниже.

Статья 37

Союз Мьянма признает в принципе положения статьи 37 в той степени, в какой они соответствуют его законам, правовым нормам, положениям, процедурам и практике, а также существующим в стране традиционным, культурным и религиозным ценностям. Однако, учитывая нынешнее положение в стране, Союз Мьянма заявляет следующее:

Никакие положения, содержащиеся в статье 37, не будут препятствовать и рассматриваться в качестве препятствующих правительству Союза Мьянма брать на себя или осуществлять, в соответствии с действующими в настоящее время в стране законами и установленными согласно им процедурами, такие полномочия, которые необходимы в силу существующего положения для сохранения и укрепления законности, поддержания публичного порядка (*ordre public*) и, в частности, для защиты высших государственных интересов, а именно целостности Союза, чувства национальной солидарности и незыблемости государственного суверенитета, соблюдение которых является высшей целью Союза Мьянма.

Такие полномочия будут охватывать полномочия по аресту, содержанию под стражей, тюремному заключению, высылке, допросу, расследованию и дознанию.

НИДЕРЛАНДЫ

Оговорки

Статья 26

Королевство Нидерландов принимает положения статьи 26 Конвенции с оговоркой о том, что эти положения не подразумевают независимое право детей на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

Статья 37

Королевство Нидерландов принимает положения статьи 37 с) Конвенции с оговоркой о том, что эти положения не будут препятствовать применению в отношении детей, достигших 16 лет, уголовного законодательства, применяемого в отношении взрослых, при условии соблюдения ряда определенных законодательством критериев.

Статья 40

Королевство Нидерландов принимает положения статьи 40 Конвенции с оговоркой о том, что судебные разбирательства по делам, касающимся незначительных правонарушений, могут осуществляться без присутствия адвоката и что в отношении таких правонарушений сохраняется положение, согласно которому ни в каких случаях не предусматривается повторное рассмотрение фактов или любых принятых в результате судебного разбирательства мер.

Заявления

Статья 14

Правительство Королевства Нидерландов считает, что статья 14 Конвенции соответствует положениям статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах от 19 декабря 1966 года и что эта статья должна включать свободу ребенка иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору, как только ребенок становится способным делать такой выбор с учетом его возраста или степени зрелости.

Статья 22

В отношении статьи 22 Конвенции правительство Королевства Нидерландов заявляет:

а) что оно рассматривает термин "беженец", содержащийся в пункте 1 этой статьи, как имеющий то же значение, что и аналогичный термин в статье 1 Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года; и

б) что оно считает, что обязательство, предусматриваемое положениями этой статьи, не препятствует

ограничению направления ходатайства о предоставлении убежища рядом условий, несоблюдение которых приводит к признанию его неприемлемости;

передаче ходатайства о предоставлении убежища третьему государству в том случае, когда считается, что такое государство несет основную ответственность за рассмотрение ходатайства.

Статья 38

В отношении статьи 38 Конвенции правительство Королевства Нидерландов заявляет о том, что оно считает, что не следует разрешать государствам прямо или косвенно вовлекать детей в военные действия и что минимальный возраст для призыва или приема детей на службу в вооруженных силах должен быть свыше 15 лет.

В периоды вооруженных конфликтов должны действовать положения, в максимальной степени способствующие обеспечению защиты детей в соответствии с международным правом, как отмечается в статье 41 Конвенции.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Оговорки

Ничто в настоящей Конвенции не будет затрагивать право правительства Новой Зеландии и впредь проводить различия, какие оно сочтет целесообразными, в своем законодательстве и практике между отдельными лицами в зависимости от характера их основания для пребывания в Новой Зеландии, включая их право на льготы и другие виды защиты, о которых идет речь в Конвенции, но не ограничиваясь этим правом, и правительство Новой Зеландии сохраняет за собой право толковать и применять Конвенцию соответствующим образом.

Правительство Новой Зеландии считает, что права ребенка, предусмотренные в статье 32(1), должным образом защищены действующим в ней законодательством. Поэтому оно сохраняет за собой право не издавать дополнительных законов и не принимать дополнительных мер, какие могут быть предусмотрены в статье 32(2).

Правительство Новой Зеландии сохраняет за собой право не применять положения статьи 37 с) в условиях, когда совместное содержание несовершеннолетних и взрослых продиктовано нехваткой соответствующих положений; и далее сохраняет за собой право не применять положения статьи 37 с) в тех случаях, когда интересы других несовершеннолетних, содержащихся в данном учреждении, требуют перевода конкретного несовершеннолетнего правонарушителя или когда совместное размещение рассматривается как отвечающее интересам соответствующих лиц.

Заявление

Правительство Новой Зеландии... заявляет, что такая ратификация будет распространяться на Токелау только после уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о таком распространении.

НОРВЕГИЯ

В ратификационной грамоте правительства Норвегии в соответствии с пунктом 1 статьи 51 Конвенции содержится оговорка в отношении пункта 2 b) v) статьи 40*.

* См. уведомление о снятии этих оговорок в части В, ниже.

ПАКИСТАН

При подписании и подтверждено при ратификации

Положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей.

ПОЛЬША

Оговорки

Ратифицируя Конвенцию о правах ребенка, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, Республика Польша в соответствии с положениями пункта 1 статьи 51 Конвенции делает следующие оговорки:

а) в отношении статьи 7 Конвенции Республика Польша отмечает, что право усыновленного ребенка знать своих настоящих родителей будет обусловлено ограничениями, предусмотренными обязательными правовыми соглашениями, позволяющими приемным родителям сохранять тайну происхождения ребенка;

б) возраст, начиная с которого разрешается призыв на военную или аналогичную ей службу и участие в военных действиях, будет определяться на основании законодательства Республики Польша. Этот возрастной предел не может быть ниже предела, установленного в статье 38 Конвенции.

Заявления

Республика Польша считает, что права ребенка, определенные в Конвенции, в частности права, определенные в статьях 12-16, должны осуществляться при соблюдении полномочий родителей в соответствии с обычаями и традициями Польши, касающимися места ребенка в семье и вне семьи.

В отношении пункта 2 f) статьи 24 Конвенции Республика Польша считает, что планирование размера семьи и просветительская работа среди родителей должны осуществляться в соответствии с принципами нравственности.

КАТАР

Подписание

Государство Катар хотело бы сделать общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые несовместимы с исламским правом.

При ратификации

[Государство Катар] представляет ... общую оговорку государства Катар в отношении любых положений, которые противоречат положениям исламского шариата.

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Оговорка

Республика Корея не считает себя связанной положениями пункта 3 статьи 9, пункта а) статьи 21 и подпункта b) v) пункта 2 статьи 40.

САМОА

Оговорка

Правительство Западного Самоа, признавая важное значение обеспечения бесплатного начального образования согласно положениям статьи 28(1) а) Конвенции о правах ребенка и учитывая тот факт, что большинство школ на территории Западного Самоа, обеспечивающих начальное образование, контролируется органами, находящимися вне сферы ведения правительства, а также в соответствии со статьей 51 правительство Западного Самоа сохраняет за собой право выделять средства на цели обеспечения начального образования в Западном Самоа, несмотря на содержащееся в статье 28(1) а) требование об обеспечении бесплатного начального образования.

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

Оговорка

...представляет оговорки в отношении любых статей, которые противоречат положениям ислама.

СИНГАПУР

1. Республика Сингапур считает, что определенные в Конвенции права ребенка, в частности права, определенные в статьях 12-17, должны, в соответствии со статьями 3 и 5, осуществляться при уважении авторитета родителей, школ и других лиц, которым поручен уход за ребенком и учет его наилучших интересов, а также в соответствии с обычаями, ценностями и постулатами религий сингапурского общества, объединяющего представителей многих рас и религий, которые касаются места ребенка как в семье, так и вне семьи.

2. Республика Сингапур считает, что статьи 19 и 37 Конвенции не запрещают:

а) применение любых предусмотренных законом мер для поддержания законности и порядка в Республике Сингапур;

б) меры и ограничения, которые предусмотрены законом и которые являются необходимыми в интересах национальной безопасности, безопасности общества, общественного порядка, охраны здоровья населения или защиты прав и свобод других лиц; или

с) разумное применение телесного наказания в наилучших интересах ребенка.

3. Конституция и законы Республики Сингапур обеспечивают адекватную защиту и осуществление основных прав и свобод в наилучших интересах ребенка. Присоединение Республики Сингапур к Конвенции не означает признания обязательств, выходящих за пределы ограничений, предусмотренных Конституцией Республики Сингапур, или признания какого-либо обязательства о введении какого-либо права, помимо тех, которые предусмотрены Конституцией.

4. С географической точки зрения Сингапур является одной из самых маленьких независимых стран в мире и одной из самых густонаселенных стран. Поэтому Республика Сингапур сохраняет за собой право применять такое законодательство и условия, касающиеся въезда в Республику Сингапур, пребывания в ней и выезда из нее тех лиц, которые в соответствии с законами Республики Сингапур не имеют или больше не имеют права въезжать на территорию Республики Сингапур и находиться в ней, а также касающиеся приобретения и сохранения гражданства, которые она может счесть необходимыми в тот или иной конкретный период времени и в соответствии с законами Республики Сингапур.

5. Законодательство Республики Сингапур, касающееся вопросов трудоустройства, запрещает прием на работу детей, не достигших 12-летнего возраста, и обеспечивает особую защиту работающим детям в возрасте от 12 до 16 лет. Республика Сингапур сохраняет за собой право применять статью 32 с учетом положений такого законодательства по вопросам трудоустройства.

6. Что касается статьи 28.1 а), то Республика Сингапур:

а) не считает себя связанной требованием об обеспечении обязательного характера начального образования, поскольку такая мера не является необходимой в социальном контексте нашего общества, в котором на практике фактически все дети посещают начальную школу; и

- b) сохраняет за собой право обеспечивать бесплатное образование только для тех детей, которые являются гражданами Сингапура.

СЛОВЕНИЯ

Оговорка

Республика Словения сохраняет за собой право не применять положения пункта 1 статьи 9 Конвенции, поскольку внутреннее законодательство Республики Словения предусматривает право компетентных органов (центров социальных служб) выносить решения относительно разлучения ребенка с его родителями без предварительного судебного рассмотрения.

ИСПАНИЯ

По мнению Испании, положения пункта d) статьи 21 Конвенции никоим образом не могут толковаться как допускающие получение финансовых выгод помимо средств, необходимых исключительно для покрытия расходов, которые могут возникнуть в связи с усыновлением ребенка, проживающего в другой стране.

Присоединяясь к тем государствам и гуманитарным организациям, которые выразили свое несогласие с содержанием пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции, Испания также желает выразить свое несогласие с установленным в этой статье возрастным пределом и заявить, что этот предел представляется недостаточным, поскольку допускает призыв в вооруженные силы и участие в вооруженных конфликтах детей, достигших 15-летнего возраста.

СВАЗИЛЕНД

Заявление

Учитывая тот факт, что Конвенция о правах ребенка представляет собой основу для обеспечения прав ребенка, и принимая во внимание последовательный характер осуществления ряда социальных, экономических и культурных прав, согласно положениям статьи 4 Конвенции, правительство Королевства Свазиленд возьмет на себя обязательство по осуществлению права на бесплатное начальное образование в максимальных рамках имеющихся ресурсов и надеется на сотрудничество со стороны международного сообщества с целью обеспечения его скорейшего выполнения.

СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Оговорка

Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления.

ТАИЛАНД

Оговорка

Положения статей 7, 22 и 29 Конвенции о правах ребенка будут применяться в соответствии с национальными законами, положениями и установившейся в Таиланде практикой.

ТУНИС

Оговорка

Правительство Тунисской Республики делает оговорку в отношении положений статьи 2 Конвенции, которые не могут препятствовать осуществлению положений ее национального законодательства, касающегося личного статуса, в частности в отношении прав на вступление в брак и на наследство.

Правительство Тунисской Республики рассматривает положения пункта 2 b) v) статьи 40 как отражающие общий принцип, из которого возможны исключения в соответствии с национальным законодательством, как, например, в случае некоторых правонарушений, окончательное решение по которым выносится кантональными или уголовными судами без ущерба для права на их обжалование в кассационном суде, который несет ответственность за обеспечение применения законодательства.

Правительство Тунисской Республики считает, что статья 7 Конвенции не может толковаться как запрещающая осуществление положений национального законодательства, касающихся гражданства и, в частности, случаев его утраты.

Заявления

Правительство Тунисской Республики заявляет, что при осуществлении настоящей Конвенции оно не будет принимать никаких законодательных или статутных решений, противоречащих Конституции Туниса.

Правительство Тунисской Республики заявляет, что его обязательство осуществлять положения настоящей Конвенции ограничено средствами, имеющимися в его распоряжении.

Правительство Тунисской Республики заявляет, что преамбула и положения Конвенции, в частности статья 6, не будут толковаться как препятствующие применению тунисского законодательства по вопросам добровольного прекращения беременности.

ТУРЦИЯ

При подписании и подтверждено при ратификации

Турецкая Республика сохраняет за собой право на толкование и применение положений статей 17, 29 и 30 Конвенции о правах ребенка в соответствии с буквой и духом Конституции Турецкой Республики и Лозаннского договора от 24 июля 1923 года.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

При подписании

Соединенное Королевство сохраняет за собой право сделать при ратификации Конвенции любые оговорки или толковательные заявления, которые оно может счесть необходимыми.

При ратификации

Оговорка и заявления

Соединенное Королевство толкует Конвенцию как применимую лишь после живорождения.

Соединенное Королевство толкует ссылки в Конвенции на "родителей" как означающие лишь тех лиц, которые по национальному законодательству рассматриваются в качестве родителей. Сюда относятся случаи, когда законодательство рассматривает ребенка как имеющего только одного родителя, например когда ребенок усыновлен только одним лицом, или в некоторых случаях, когда зачатие ребенка рождающей его женщиной происходит не в результате полового сношения, при этом такая женщина считается единственным родителем.

Соединенное Королевство сохраняет за собой право на применение такого законодательства, касающегося въезда в Соединенное Королевство, пребывания в нем и выезда из него тех лиц, которые по законодательству Соединенного Королевства не имеют права въезжать и пребывать в Соединенном Королевстве, а также касающегося приобретения и обладания гражданством, какое в той или иной ситуации оно может счесть необходимым.

В законодательстве Соединенного Королевства по вопросам занятости лица, не достигшие 18 лет, но достигшие возраста окончания школы, рассматриваются не как дети, а как "молодые люди". В этой связи Соединенное Королевство сохраняет за собой право применять в дальнейшем статью 32 в соответствии с таким законодательством по вопросам занятости.

В тех случаях, когда отсутствуют надлежащие условия для размещения или подходящие помещения для содержания того или иного лица в любом учреждении, где содержатся молодые правонарушители, или когда совместное содержание взрослых и детей считается взаимопользным, Соединенное Королевство сохраняет за собой право не применять статью 37 с) в той мере, в какой ее положения требуют раздельного содержания детей и взрослых.

В Шотландии функционируют суды (известные под названием "слушания по делам детей"), которые рассматривают вопросы благополучия детей и дела по большинству правонарушений, предположительно совершенных детьми. В ряде случаев, в основном связанных с благополучием ребенка, последний временно лишается свободы на срок до семи дней до проведения слушаний. При этом ребенку и его родственникам разрешается в этот периодноситься с адвокатом. Хотя решение, выносимое в ходе слушаний, может быть обжаловано в судах, юридическое представительство в ходе самих слушаний по делу ребенка не допускается. Слушания по делам детей с годами подтвердили свою высокую эффективность как инструмента решения проблем детей в менее формальной, неконфронтационной обстановке. В этой связи Соединенное Королевство, ссылаясь на статью 37 d), сохраняет за собой право на дальнейшее использование нынешней процедуры проведения слушаний по делам детей.

Кроме того, в ратификационной грамоте Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии содержится следующее заявление:

... [Правительство Соединенного Королевства сохраняет за собой] право распространить позднее действие Конвенции на любую территорию, за международные отношения которой правительство Соединенного Королевства несет ответственность...

УРУГВАЙ

При подписании

Подписывая настоящую Конвенцию, Уругвай подтверждает свое право сделать оговорки при ратификации, если он сочтет это необходимым.

При ратификации

Ссылаясь на заявление, сделанное во время подписания 26 января 1990 года Конвенции о правах ребенка, принятой правительством Восточной Республики Уругвай 6 декабря 1989 года, в отношении пунктов 2 и 3 статьи 38, это правительство заявляет, что в соответствии с уругвайским законодательством было бы желательно, чтобы минимальный возраст для непосредственного участия в военных действиях в случае вооруженного конфликта равнялся 18 годам, а не 15 годам, как это предусмотрено Конвенцией.

Кроме того, правительство Уругвая заявляет, что при осуществлении своих суверенных полномочий оно не позволит никакому лицу, находящемуся под его юрисдикцией и не достигшему 18-летнего возраста, принимать непосредственное участие в военных действиях и что оно ни при каких обстоятельствах не будет призывать на военную службу лиц, не достигших 18-летнего возраста.

ВЕНЕСУЭЛА

Правительство Венесуэлы рассматривает статью 21 b) как означающую усыновление ребенка в другой стране и при всех обстоятельствах исключаящую помещение его в приют за пределами его страны. Оно также считает, что данное положение не должно толковаться в ущерб обязательству государства по обеспечению должной защиты ребенка.

В отношении статьи 21 d) правительство Венесуэлы придерживается мнения, что ни усыновление, ни устройство детей ни при каких обстоятельствах не должны приводить к получению финансовых выгод связанными с этим лицами.

Правительство Венесуэлы придерживается мнения, что статья 30 должна рассматриваться как случай, в котором применяются положения статьи 2 Конвенции.

ЮГОСЛАВИЯ

Согласно пункту 1 статьи 9 Конвенции компетентные органы (органы по опеке) Социалистической Федеративной Республики Югославии могут принимать решения о лишении родителей их права растить своих детей и воспитывать их без предварительного судебного решения в соответствии с внутренним законодательством Социалистической Федеративной Республики Югославия.

В. Снятие оговорок

ДАНИЯ

11 мая 1993 года правительство Дании уведомило Генерального секретаря о своем решении снять свою оговорку, сделанную при ратификации, согласно которой до дополнительного уведомления положения Конвенции не будут применяться в Гренландии и на Фарерских Островах.

МЬЯНМА

19 октября 1993 года правительство Мьянмы уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорки, сделанные при присоединении к Конвенции 15 июля 1991 года в отношении статей 15 и 37*.

НОРВЕГИЯ

19 сентября 1995 года правительство Норвегии уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку в отношении статьи 40 (2) b) v) Конвенции, которую оно сделало при ратификации Конвенции.

С. Уведомления о расширении сферы применения

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

7 сентября 1994 года Генеральный секретарь получил от правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии уведомление о том, что сфера применения вышеупомянутой Конвенции распространяется на следующие территории:

остров Мэн
остров Ангилья
Бермудские острова
Британские Виргинские острова
острова Кайман
Фолклендские острова
Гонконг
Монтсеррат
острова Питкэрн, Хендерсон, Дюси и Оэно
остров Св. Елены и прилегающие к нему территории
остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова
острова Теркс и Кайкос

* См. текст этих оговорок в части А, выше. В отношении указанного расширения сферы применения делаются следующие оговорки и заявления:

Соединенное Королевство ссылается на оговорку и заявления а), b) и с), которые сопровождали его ратификационную грамоту, и делает аналогичные оговорку и заявления в отношении каждой из своих зависимых территорий.

Соединенное Королевство в отношении каждой из своих зависимых территорий, за исключением Гонконга и острова Питкэрн, сохраняет за собой право применять положения статьи 32 с учетом законов этих территорий, в соответствии с которыми определенные лица, не достигшие 18-летнего возраста, рассматриваются не как дети, а как "молодые люди". В отношении Гонконга Соединенное Королевство сохраняет за собой право не применять положения статьи 32 b) в той мере, в которой они могут требовать регулирования продолжительности трудового дня молодых лиц, достигших 15-летнего возраста, в отношении труда на непромышленных предприятиях.

Во всех случаях, когда отсутствуют надлежащие учреждения для содержания под стражей или когда совместное содержание под стражей взрослых и детей считается приносящим взаимную пользу, Соединенное Королевство в отношении каждой из своих зависимых территорий сохраняет за собой право не применять положения статьи 37 с) в той мере, в которой эти положения содержат требования о том, чтобы дети, содержащиеся под стражей, находились отдельно от взрослых.

В отношении Гонконга и островов Кайман Соединенное Королевство будет стремиться в максимально полной степени применять положения Конвенции к детям, ходатайствующим о получении убежища на этих территориях, за исключением случаев, когда существующие условия и ресурсы не позволяют обеспечить полного осуществления. В частности, в отношении положений статьи 22 Соединенное Королевство сохраняет за собой право продолжать применять любое законодательство на этих территориях, регулирующее содержание под стражей детей, ходатайствующих о получении статуса беженцев, определение их статуса, а также их въезд и пребывание на этих территориях и выезд с них.

Правительство Соединенного Королевства сохраняет за собой право распространять впоследствии действие Конвенции на любые другие территории, за чьи международные отношения правительство Соединенного Королевства несет ответственность.

(Представленный Соединенным Королевством документ о ратификации Конвенции сопровождался, в частности, следующими оговорками и заявлениями, которые приводятся для удобства пользования:

а) Соединенное Королевство толкует Конвенцию в качестве применимой лишь после рождения живого ребенка;

b) Соединенное Королевство толкует содержащиеся в Конвенции ссылки на "родителей" как означающие лишь тех лиц, которые рассматриваются в качестве родителей согласно положениям национального законодательства. Это включает случаи, когда закон рассматривает ребенка как имеющего лишь одного родителя, например, когда ребенок был усыновлен лишь одним лицом, и в определенных случаях, когда рожденный женщиной ребенок был зачат не в результате полового акта и она рассматривается как единственный родитель.

c) Соединенное Королевство сохраняет за собой право применять такое законодательство в вопросах, касающихся въезда в Соединенное Королевство, пребывания в нем и выезда из него лиц, которые в соответствии с действующим в Соединенном Королевстве законодательством не имеют права въезжать в него и находиться в нем, а также в вопросах, касающихся приобретения гражданства и обладания им, которое оно может счесть необходимым в то или иное время.)

Распространение сферы применения Конвенции на указанные территории имело место 7 сентября 1994 года, т.е. с даты получения упомянутого уведомления.

D. Возражения против оговорок, заявлений и уведомлений
о расширении сферы применения

АРГЕНТИНА

[3 апреля 1995 года]

Правительство Аргентины не признает распространения сферы применения Конвенции о правах ребенка, принятой в Нью-Йорке 20 ноября 1989 года, на Мальвинские острова, остров Южного Георгия и Южные Сандвичевы острова, осуществленное Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии 7 сентября 1994 года, и вновь заявляет о своем суверенитете над этими островами, которые являются составной частью его национальной территории.

АВСТРИЯ

[6 сентября 1995 года]

Правительство Австрии рассмотрело содержание оговорки, сделанной Исламской Республикой Иран при присоединении к Конвенции о правах ребенка, текст которой является следующим:

"Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

Согласно статье 19 Венской конвенции о праве международных договоров, которая отражена в статье 51 Конвенции о правах ребенка, для того, чтобы та или иная оговорка являлась приемлемой в соответствии с международным правом, она должна быть совместимой с предметом и целью соответствующего договора. Оговорка является не совместимой с предметом и целью договора, если она направлена на отступление от положений, осуществление которых имеет важное значение для соблюдения предмета и цели договора.

Правительство Австрии рассмотрело оговорку, сделанную Исламской Республикой Иран к Конвенции о правах ребенка. Учитывая общий характер этой оговорки, окончательная оценка, касающаяся ее приемлемости в соответствии с международным правом, не может быть сделана без дальнейшего разъяснения.

До тех пор, пока сфера действия правовых последствий этой оговорки не будет в достаточной мере изложена Исламской Республикой Иран, Республика Австрия рассматривает эту оговорку как не затрагивающую никакие положения, осуществление которых имеет важное значение для соблюдения предмета и цели Конвенции о правах ребенка.

Однако Австрия возражает против приемлемости рассматриваемой оговорки, если применение этой оговорки негативно повлияет на соблюдение Исламской Республикой Иран ее обязательств по Конвенции о правах ребенка, которые имеют важное значение для соблюдения ее предмета и цели.

Австрия не может рассматривать оговорку, сделанную Исламской Республикой Иран, в качестве приемлемой по смыслу положений статьи 51 Конвенции о правах ребенка и статьи 19 Венской конвенции о праве международных договоров, если Иран не подтвердит путем представления дополнительной информации или путем последующих практических шагов, что данная оговорка совместима с положениями, имеющими важное значение для соблюдения предмета и цели Конвенции о правах ребенка.

ДАНИЯ

[16 октября 1995 года]

Правительство Дании рассмотрело оговорки, сделанные Джибути, Исламской Республикой Иран, Пакистаном и Сирийской Арабской Республикой при ратификации Конвенции о правах ребенка.

Поскольку эти оговорки имеют неограниченную сферу применения и неопределенный характер, они являются не совместимыми с предметом и целью Конвенции, а следовательно – неприемлемыми в соответствии с международным правом и не имеющими юридической силы. Поэтому правительство Дании возражает против этих оговорок.

Конвенция остается в силе во всей своей целостности между, соответственно, Джибути, Исламской Республикой Иран, Пакистаном, Сирийской Арабской Республикой и Данией.

Правительство Дании считает, что в отношении возражений против оговорок, которые являются неприемлемыми в соответствии с международным правом, не применяются никакие временные ограничения.

Правительство Дании рекомендует правительствам Джибути, Исламской Республики Иран, Пакистана и Сирийской Арабской Республики пересмотреть свои оговорки к Конвенции о правах ребенка.

ФИНЛЯНДИЯ

[25 июля 1991 года]

Правительство Финляндии приняло к сведению оговорку Республики Индонезия при ратификации указанной Конвенции о том, что "в отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии с Конституцией".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения им договора. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Республикой Индонезия.

Правительство Финляндии приняло к сведению оговорку, сделанную Пакистаном при подписании указанной Конвенции, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения им договора. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Пакистаном.

[9 июня 1993 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Иорданией при ратификации, в которой Иордания заявляет: "Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придержащегося принципа терпимости исламского шариата".

По мнению правительства Финляндии, данная оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на общие принципы своего внутреннего права в оправдание невыполнения им своих договорных обязательств. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанных оговорок. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Иорданией.

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Катаром при подписании указанной Конвенции, согласно которой "Государство Катар хотело бы сделать общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые не совместимы с исламским правом".

По мнению правительства Финляндии, эта оговорка подпадает под общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым участник не может ссылаться на положения внутреннего права в оправдание невыполнения им своих договорных обязательств. По этой причине правительство Финляндии возражает против указанной оговорки. Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу данной Конвенции между Финляндией и Катаром.

[24 июня 1994 года]

Правительство Финляндии рассмотрело содержание оговорки, сделанной правительством Сирийской Арабской Республики при ратификации указанной Конвенции, в которой оно заявило следующее: "Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

По мнению правительства Финляндии, неограниченный и неопределенный характер первой части указанной оговорки вызывает серьезные сомнения относительно приверженности государства, представившего оговорку, выполнению своих обязательств по Конвенции. Эта оговорка в своей нынешней формулировке явно противоречит предмету и цели Конвенции. Поэтому правительство Финляндии возражает против такой оговорки.

Правительство Финляндии также напоминает о том, что на указанную оговорку распространяется общий принцип толкования договоров, в соответствии с которым государство не может ссылаться на положения своего национального законодательства в качестве оправдания несоблюдения своих договорных обязательств.

Вместе с тем правительство Финляндии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу Конвенции между Финляндией и Сирийской Арабской Республикой.

[5 сентября 1995 года]

Правительство Финляндии рассмотрело содержание оговорки, сделанной правительством Исламской Республики Иран при ратификации указанной Конвенции, в которой говорится о том, что "правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

По мнению правительства Финляндии, неограниченный и неопределенный характер указанной оговорки оставляет открытым вопрос о том, в какой степени государство, представившее оговорку, обязуется соблюдать указанную Конвенцию, и поэтому вызывает серьезные сомнения относительно приверженности представившего оговорку государства выполнять свои обязательства по Конвенции. В оговорке, сделанной правительством Исламской Республики Иран, не содержится точной информации о том, какие конкретные положения Конвенции Исламская Республика Иран не намеревается применять. По мнению правительства Финляндии, оговорки, носящие столь всеобъемлющий и неконкретный характер, могут способствовать подрыву основы международных договоров по правам человека.

Правительство Финляндии также напоминает о том, что в отношении указанной оговорки действует общий принцип соблюдения договоров, согласно которому сторона не может сослаться на положения своего национального законодательства в качестве оправдания невыполнения ею договорных обязательств. Обеспечение того, чтобы стороны, присоединяющиеся к международным договорам, были готовы к внесению необходимых законодательных изменений с целью соблюдения предмета и цели договора, отвечает общим интересам государств. Кроме того, в национальное законодательство могут также быть внесены изменения, которые могут еще больше усилить неизвестные последствия представленной оговорки.

В своей нынешней формулировке указанная оговорка явно противоречит предмету и цели Конвенции и поэтому является не совместимой с пунктом 2 статьи 51 Конвенции о правах ребенка. Поэтому правительство Финляндии возражает против такой оговорки. Правительство Финляндии далее отмечает, что оговорка, сделанная правительством Исламской Республики Иран, не имеет юридической силы.

Правительство Финляндии рекомендует правительству Исламской Республики Иран пересмотреть свои оговорки к Конвенции о правах ребенка.

ГЕРМАНИЯ

[25 июня 1992 года]

Федеративная Республика Германия считает, что оговорки, сделанные Союзом Мьянма относительно статей 15 и 37 Конвенции о правах ребенка, не совместимы с объектом и целями Конвенции (пункт 2 статьи 51), и потому возражает против них.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Союзом Мьянма и Федеративной Республикой Германией.

[17 марта 1993 года]

Федеративная Республика Германия рассматривает первое из заявлений, сделанных Республикой Тунис, как оговорку. В нем ограничивается применение первого предложения статьи 4, поскольку в нем говорится о том, что никакие законодательные или статутные решения, принимаемые в порядке осуществления Конвенции, не могут вступать в противоречие с Конституцией Туниса. По причине весьма общей формулировки этой оговорки правительству Федеративной Республики Германии не ясно, на какие именно положения Конвенции распространяется или может распространяться в будущем эта оговорка и в каком объеме. Подобная неясность имеет место и в отношении оговорки, касающейся статьи 2.

В связи с этим правительство Федеративной Республики Германии возражает против обеих этих оговорок. Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Федеративной Республикой Германией и Республикой Тунис.

[21 сентября 1994 года]

Правительство Федеративной Республики Германии рассмотрело оговорку, содержащуюся в ратификационной грамоте правительства Сирийской Арабской Республики, текст которой является следующим: "Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

Эта оговорка в силу своего неопределенного характера не отвечает требованиям международного права. Поэтому правительство Федеративной Республики Германии возражает против оговорки, сделанной Сирийской Арабской Республикой.

Эта оговорка не препятствует вступлению в силу Конвенции между Сирийской Арабской Республикой и Федеративной Республикой Германии.

[11 августа 1995 года]

Правительство Федеративной Республики Германии рассмотрело оговорку, содержащуюся в ратификационной грамоте правительства Исламской Республики Иран, текст которой является следующим: "Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

Эта оговорка, учитывая ее неограниченную сферу действия и неопределенный характер, является неприемлемой в соответствии с международным правом. Поэтому правительство Федеративной Республики Германии возражает против оговорки, сделанной Исламской Республикой Иран.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Исламской Республикой Иран и Федеративной Республикой Германии.

[20 марта 1996 года]

Правительство Федеративной Республики Германии рассмотрело содержание оговорки правительства Малайзии, содержащейся в ратификационной грамоте, касающейся Конвенции о правах ребенка. Согласно указанной оговорке правительство Малайзии делает оговорку в отношении всех основных положений Конвенции, которые вступают в противоречие с положениями национальных законов и с государственной политикой правительства Малайзии. Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такая оговорка, которая направлена на ограничение обязанностей Малайзии по Конвенции путем ссылки на практически все принципы национального законодательства и государственной политики, может вызывать сомнения относительно приверженности Малайзии предмету и цели Конвенции, а кроме того, способствует подрыву основы международного договорного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с учетом их предмета и цели всеми сторонами, в связи с чем правительство Федеративной Республики Германии возражает против указанной оговорки.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Федеративной Республикой Германии и Малайзией.

[11 августа 1996 года]

Правительство Федеративной Республики Германии рассмотрело содержание оговорки правительства Катара, содержащейся в ратификационной грамоте, касающейся Конвенции о правах ребенка. Согласно указанной оговорке правительство Катара делает общую оговорку относительно любых положений Конвенции, которые противоречат положениям исламского шариата. Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такая оговорка, которая направлена на ограничение обязанностей Катара по Конвенции путем ссылки на

общие принципы национального законодательства, может вызывать сомнения относительно приверженности Катара предмету и цели Конвенции, а кроме того, способствует подрыву основы международного договорного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с учетом их предмета и цели всеми сторонами. Поэтому правительство Федеративной Республики Германии возражает против указанной оговорки.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Федеративной Республикой Германией и Катаром.

[5 сентября 1995 года]

ИРЛАНДИЯ

[28 сентября 1992 года]

Правительство Ирландии настоящим официально возражает против оговорок, сделанных при ратификации Конвенции Бангладеш, Джибути, Индонезией, Иорданией, Кувейтом, Мьянмой, Пакистаном, Таиландом, Тунисом и Турцией.

Правительство Ирландии считает, что такие оговорки, имеющие целью ограничить ответственность делающих их государств в соответствии с Конвенцией путем ссылки на общие принципы национального права, могут вызвать сомнения относительно приверженности этих государств предмету и цели Конвенции.

[5 сентября 1995 года]

Правительство Ирландии рассмотрело оговорку, сделанную правительством Исламской Республики Иран при [ратификации] Конвенции ООН о правах ребенка, текст которой является следующим:

"Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

Эта оговорка создает трудности для государств-участников Конвенции в определении тех положений Конвенции, которые правительство Исламской Республики Иран не намеревается применять, и поэтому затрудняет для государств-участников Конвенции определение характера их договорных отношений с государством, представившим оговорку.

Поэтому правительство Ирландии представляет настоящим официальное возражение против оговорки Исламской Республики Иран.

ИТАЛИЯ

[18 июля 1994 года]

Правительство Италии рассмотрело оговорку, содержащуюся в ратификационной грамоте правительства Сирийской Арабской Республики в отношении Конвенции о правах ребенка, текст которой является следующим:

"Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

Эта оговорка является слишком всеобъемлющей и носит слишком общий характер для того, чтобы быть совместимой с предметом и целью Конвенции. Поэтому правительство Италии возражает против оговорки, представленной Сирийской Арабской Республикой.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Сирийской Арабской Республикой и Италией.

[25 сентября 1995 года]

Правительство Итальянской Республики рассмотрело оговорку, содержащуюся в ратификационной грамоте правительства Исламской Республики Иран, текст которой является следующим:

"Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

Эта оговорка, учитывая ее неограниченную сферу применения и неопределенный характер, является неприемлемой в соответствии с международным правом. Поэтому правительство Итальянской Республики возражает против оговорки, сделанной Исламской Республикой Иран. Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Исламской Республикой Иран и Итальянской Республикой.

НИДЕРЛАНДЫ

[6 февраля 1995 года]

В отношении оговорок, представленных Джибути, Индонезией, Пакистаном, Сирийской Арабской Республикой и Ираном при ратификации:

Правительство Королевства Нидерландов считает, что такие оговорки, которые направлены на ограничение обязательств по Конвенции государства, представляющего оговорку, путем ссылки на общие принципы национального законодательства, могут вызывать сомнения относительно приверженности этих государств предмету и цели Конвенции и, кроме того, способствовать подрыву основы международного договорного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы предмет и цель договоров, сторонами которых они решили стать, соблюдались всеми сторонами. Поэтому правительство Королевства Нидерландов возражает против этих оговорок.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Королевством Нидерландов и вышеупомянутыми государствами.

НОРВЕГИЯ

[30 декабря 1991 года]

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки Республики Джибути, согласно которой "(правительство Республики Джибути) настоящим официально заявляет о своем присоединении к Конвенции и обязуется от имени Республики Джибути добросовестно и постоянно соблюдать ее положения, однако оно не будет рассматривать в качестве обязательных никакие положения или статьи, которые не совместимы с ее религией и ее традиционными ценностями.

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Республикой Джибути.

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки Республики Индонезия, согласно которой "ратификация Республикой Индонезия Конвенции о правах ребенка не означает ни принятия обязательств, выходящих за рамки Конституции, ни принятия какого-либо обязательства о закреплении какого-либо дополнительного права, помимо прав, предусмотренных Конституцией". И далее: "В отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии с Конституцией".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Республикой Индонезия.

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки, сделанной Пакистаном, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

Оговорка, с помощью которой государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызывать сомнения относительно приверженности высказывающего оговорку государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Норвегии возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Норвегией и Пакистаном.

[25 октября 1994 года]

Правительство Норвегии рассмотрело содержание оговорки, представленной Сирийской Арабской Республикой при ратификации, текст которой является следующим:

"Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

По мнению правительства Норвегии, оговорка, на основании которой государство-участник ограничивает свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы национального законодательства, может вызывать сомнения относительно приверженности государства, представившего оговорку, предмету и цели Конвенции и, кроме того,

способствовать подрыву основы международного договорного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы предмет и цель договоров, сторонами которых они решили стать, соблюдались всеми сторонами. Кроме того, согласно закрепившимся нормам международного договорного права государства не могут ссылаться на национальное законодательство в качестве оправдания несоблюдения своих договорных обязательств. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорок Сирии.

Правительство Норвегии не рассматривает это возражение в качестве препятствующего вступлению в силу вышеупомянутой Конвенции между Королевством Норвегии и Сирийской Арабской Республикой.

[5 сентября 1995 года]

Правительство Норвегии рассмотрело содержание оговорки, сделанной Ираном при присоединении, текст которой является следующим:

"Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

Оговорка, на основании которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутригосударственного права, может вызывать сомнения относительно приверженности государства-участника, сделавшего оговорку, предмету и цели Конвенции. Кроме того, согласно закрепившимся нормам международного договорного права, государство-участник не может ссылаться на положения своего внутригосударственного права в качестве оправдания несоблюдения договора. Общим интересам государств отвечает то, чтобы предмет и цель договора уважались всеми сторонами. Норвегия заявляет, что сделанная Ираном оговорка, учитывая ее неограниченную сферу применения и неопределенный характер, является неприемлемой в соответствии с международным правом. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки, сделанной Исламской Республикой Иран.

Правительство Норвегии не рассматривает это возражение как препятствующее вступлению в силу Конвенции между Королевством Норвегии и Исламской Республикой Иран.

ПОРТУГАЛИЯ

[15 июля 1992 года]

Правительство Португалии считает, что оговорки, с помощью которых государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, могут вызвать сомнения относительно приверженности выступающего

с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, способствовать подрыву основы международного права. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство возражает против данных оговорок.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Португалией и Мьянмой.

Правительство Португалии, кроме того, отмечает, что в принципе то же возражение можно высказать в отношении оговорок, представленных Бангладеш, Джибути, Индонезией, Кувейтом, Пакистаном и Турцией.

[13 декабря 1994 года]

Правительство Португалии рассмотрело содержание оговорки, представленной Исламской Республикой Иран, в соответствии с которой правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять никакие положения или статьи Конвенции, которые не совместимы с исламскими законами и действующим национальным законодательством.

Оговорка, носящая слишком общий и неясный характер, на основании которой государство ограничивает свои обязательства по Конвенции путем ссылки на свое национальное законодательство, может вызывать сомнения относительно приверженности государства, представившего оговорку, предмету и цели Конвенции и способствовать подрыву основы международного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы предмет и цель договоров, сторонами которых они решили стать, соблюдались всеми сторонами. Поэтому правительство Португалии возражает против указанной оговорки.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Португалией и Исламской Республикой Иран.

[4 декабря 1995 года]

Правительство Португалии рассмотрело содержание оговорки, сделанной Малайзией, согласно которой "правительство Малайзии признает положения Конвенции о правах ребенка в отношении статей 1, 2, 7, 13, 14, 15, 22, 29, 37, 40 (пункты 3 и 4), 44 и 45 Конвенции и заявляет, что указанные положения будут применимы только в том случае, если они будут соответствовать конституции, национальным законам и государственной политике правительства Малайзии".

Представление оговорки, имеющей широкую сферу применения и носящей неконкретный характер, посредством которой государство ограничивает свои обязанности по Конвенции путем ссылки на свои национальные законы и государственную политику, может вызывать сомнения относительно приверженности этого государства предмету и целям

Конвенции, а также способствовать подрыву основы международного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы те договоры, участниками которых они самостоятельно решили стать, соблюдались с учетом их предмета и целей всеми сторонами.

Поэтому правительство Португалии возражает против указанной оговорки. Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Португалией и Малайзией.

[11 января 1996 года]

Правительство Португалии рассмотрело содержание оговорки, сделанной Катаром в отношении Конвенции о правах ребенка, согласно которой Катар представляет общую оговорку в отношении любых положений, которые противоречат положениям исламского шариата.

Правительство Португалии считает, что оговорка, имеющая широкую сферу применения и носящая неконкретный характер, посредством которой государство ограничивает свои обязанности по Конвенции путем ссылки на общие принципы международного права, может вызывать сомнения относительно приверженности представившего оговорку государства предмету и цели Конвенции, а также способствовать подрыву основы международного права. Общим интересам государств отвечает то, чтобы те договоры, участниками которых они самостоятельно решили стать, соблюдались с учетом их предмета и цели всеми сторонами. Поэтому правительство Португалии возражает против этой оговорки.

Это возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Португалией и Катаром.

СЛОВАКИЯ

[9 августа 1993 года]

Словацкая Республика рассматривает общую оговорку, сделанную Государством Катар при подписании Конвенции о правах ребенка, как не совместимую с предметом и целями указанной Конвенции и противоречащую широко признанному принципу права международных договоров, согласно которому государство не может ссылаться на положения внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств. В связи с этим Словацкая Республика возражает против указанной общей оговорки.

ШВЕЦИЯ

[20 сентября 1991 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Республики Индонезия, согласно которой "в отношении положений статей 1, 14, 16, 17, 21, 22 и 29 настоящей Конвенции правительство Республики Индонезия заявляет, что оно будет их применять в соответствии со своей Конституцией".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Республикой Индонезия.

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Пакистана, согласно которой "положения Конвенции будут толковаться в свете принципов исламских законов и ценностей".

Оговорка, с помощью которой государство ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызывать сомнения относительно приверженности высказывающего оговорку государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Пакистаном.

[26 августа 1992 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки Иордании, согласно которой "Иорданское Хашимитское Королевство делает оговорку в отношении статей 14, 20 и 21 Конвенции, предоставляющих ребенку право на свободный выбор религии и касающихся вопроса об усыновлении, и не считает их для себя обязательными, поскольку они противоречат заповедям придерживающегося принципа терпимости исламского шариата".

Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может способствовать подрыву основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. В этой связи правительство Швеции возражает против данной оговорки.

Настоящее возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Иорданией.

[20 июля 1993 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки, сделанной Таиландом при присоединении к Конвенции, в которой говорится следующее: "Положения статей 7, 22 и 29 Конвенции о правах ребенка будут применяться в соответствии с национальными законами, положениями и установившейся в Таиланде практикой".

Оговорка, посредством которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может ставить под сомнение приверженность выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенций и, более того, может подрывать основу права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Таиландом.

Кроме того, правительство Швеции отмечает, что по принципиальным соображениям подобное возражение может быть высказано в отношении оговорок, сделанных:

Бангладеш в отношении статьи 21

Джибути в отношении полного текста Конвенции

Мьянмой в отношении статей 15 (ср., оговорка на стр. 25) и 37.

Эти возражения не препятствуют вступлению в силу Конвенции между Швецией и Таиландом, Бангладеш, Джибути и Мьянмой, соответственно.

[29 марта 1994 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки, сделанной Катаром при подписании Конвенции, согласно которой "Государство Катар хотело бы сделать общую оговорку в отношении тех положений Конвенции, которые не совместимы с нормами исламского права".

В соответствии с правом международных договоров государство не может ссылаться на принципы национального права в оправдание невыполнения им договорных обязательств. Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнения относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может подрывать сами основы права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Катаром.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Катаром.

Правительство Швеции изучило также содержание оговорки, сделанной Сирийской Арабской Республикой при ратификации Конвенции, в которой говорится следующее: "Сирийская Арабская Республика имеет оговорки в отношении тех положений Конвенции, которые противоречат законодательству Сирийской Арабской Республики и принципам исламского шариата, в частности в отношении содержания статьи 14, касающейся права ребенка на свободу религии, а также статей 2 и 21, касающихся усыновления".

В соответствии с правом международных договоров государство не может ссылаться на принципы национального права в оправдание невыполнения им договорных обязательств. Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального права, может вызвать сомнение относительно приверженности выступающего с оговоркой государства объекту и целям Конвенции и, кроме того, может подрывать саму основу права международных договоров. В общих интересах государств договоры, сторонами которых они решили стать, должны соблюдаться, в том что касается объекта и целей, всеми сторонами. По этой причине правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных Сирийской Арабской Республикой.

Данное возражение не препятствует вступлению в силу Конвенции между Швецией и Сирийской Арабской Республикой.

[5 сентября 1995 года]

Правительство Швеции рассмотрело содержание оговорки, сделанной правительством Исламской Республики Иран при ратификации указанной Конвенции, текст которой является следующим:

"Правительство Исламской Республики Иран сохраняет за собой право не применять любые положения или статьи Конвенции, которые противоречат исламу и действующим национальным законам".

В отношении оговорок действуют общие принципы договорного права, согласно которым сторона договора не может ссылаться на свое внутригосударственное право в качестве оправдания несоблюдения своих договорных обязательств. Общим интересам государств отвечает то, чтобы предмет и цель договоров, участниками которых они решили стать, уважались также другими сторонами и чтобы государства были готовы осуществить законодательные изменения, необходимые для соблюдения таких договоров. Поэтому согласно статье 51 Конвенции оговорка, которая противоречит предмету и цели Конвенции о правах ребенка, является недопустимой.

В этой связи правительство Швеции хотело бы также напомнить о том, что согласно статье 4 Конвенции о правах ребенка государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции.

Для того чтобы другие стороны той или иной конвенции могли определить сферу действия их договорных отношений с государством, представившим оговорку, а также принять решение по вопросу о том, совместима ли представленная оговорка с предметом и целью договора, оговорка должна отвечать ряду основных требований, касающихся конкретности. Оговорка, сделанная Исламской Республикой Иран, в ее нынешнем виде не позволяет другим сторонам Конвенции четко определить, какие конкретные положения Конвенции Исламская Республика Иран намеревается применять.

Поэтому правительство Швеции считает эту оговорку, которая не может каким-либо образом изменять вытекающие из Конвенции обязательства, неприемлемой и противоречащей предмету и цели договора.

Кроме того, всеобъемлющие и неконкретные оговорки способствуют подрыву основы международных договоров по правам человека.

Учитывая вышесказанное, правительство Швеции возражает против оговорки, сделанной Исламской Республикой Иран.

Е. Заявления в отношении возражений

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Заявление в отношении возражения, сделанного Аргентиной

[16 января 1996 года]

Правительство Соединенного Королевства не имеет никаких сомнений относительно суверенитета Соединенного Королевства над Фолклендскими островами, а также над островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и, следовательно, в

отношении своего права распространять действие указанной Конвенции на эти территории. Правительство Соединенного Королевства отвергает в качестве необоснованных утверждения правительства Аргентины и не может рассматривать сделанное Аргентиной возражение в качестве имеющего юридическую силу.

Ф. Сообщения

ГРЕЦИЯ

[12 апреля 1994 года]

Присоединение бывшей югославской Республики Македонии к Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года, не означает ее признания Греческой Республикой.

Указатель

<u>Статьи Конвенции</u>	<u>Государства-участники, которые сделали оговорки или заявления</u>	<u>Государства-участники, которые высказали возражения против оговорок или заявлений</u>
Преамбула	Тунис	Ирландия
1	Аргентина, Ботсвана, Индонезия, Куба, Лихтенштейн, Малайзия	Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция
2	Багамские Острова, Бельгия, Малайзия, Сирийская Арабская Республика, Тунис	Германия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Финляндия
3	Люксембург	
4	Тунис	Германия
6	Китай, Люксембург, Тунис, Франция	Ирландия
7	Андорра, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Монако, Польша, Сингапур, Таиланд, Тунис, Чешская Республика	Ирландия, Португалия, Швеция
8	Андорра	
9	Босния и Герцеговина, Исландия, Люксембург, Республика Корея, Сингапур, Словения, Хорватия, Югославия, Япония	
10	Лихтенштейн, Люксембург, Сингапур, Япония	
12	Кирибати, Польша, Сингапур	
13	Австрия, Алжир, Бельгия, Кирибати, Малайзия, Польша, Святейший Престол, Сингапур	Португалия

<u>Статьи Конвенции</u>	<u>Государства-участники, которые сделали оговорки или заявления</u>	<u>Государства-участники, которые высказали возражения против оговорок или заявлений</u>
14	Алжир, Бангладеш, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Индонезия, Иордания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Нидерланды, Польша, Святейший Престол, Сингапур, Сирийская Арабская Республика	Германия, Италия, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция
15	Австрия, Бельгия, Кирибати, Люксембург, Малайзия, Мьянма**, Польша, Святейший Престол, Сингапур	Германия, Ирландия, Португалия, Швеция
16	Алжир, Индонезия, Кирибати, Мали, Польша, Святейший Престол, Сингапур	Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Финляндия, Швеция
17	Австрия, Алжир, Индонезия, Сингапур, Турция	Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция
18	Германия	
20	Бруней-Даруссалам, Египет, Иордания	Ирландия, Финляндия, Швеция
21	Аргентина, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Египет, Индонезия, Иордания, Испания, Канада, Кувейт, Мальдивские Острова, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика	Германия, Италия, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция

** Оговорки или заявления сняты.

<u>Статьи Конвенции</u>	<u>Государства-участники, которые сделали оговорки или заявления</u>	<u>Государства-участники, которые высказали возражения против оговорок или заявлений</u>
22	Индонезия, Маврикий, Малайзия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Таиланд	Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция
24	Аргентина, Кирибати, Польша, Святейший Престол	
26	Кирибати, Мальта, Нидерланды	
28	Кирибати, Малайзия, Святейший Престол, Самоа	Португалия
29	Индонезия, Таиланд, Турция	Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция
30	Венесуэла, Канада, Турция, Франция	
32	Индия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство	
37	Австралия, Исландия, Канада, Малайзия, Мьянма*, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Япония	Германия, Ирландия, Португалия, Швеция
38	Австрия, Андорра, Аргентина, Германия, Испания, Колумбия, Нидерланды, Польша, Свазиленд, Уругвай	
40	Бельгия, Германия, Дания, Малайзия, Монако, Нидерланды, Норвегия*, Республика Корея, Тунис, Франция	Португалия
44	Малайзия	Португалия
45	Малайзия	Португалия

* Оговорки или заявления сняты.

Государства-участники, которые
сделали оговорки или заявления без
ссылки на конкретные статьи

Бруней-Даруссалам, Джибути

Исламская Республика Иран

Пакистан
Катар

Саудовская Аравия, Сингапур,
Сирийская Арабская Республика

Тунис

Государства-участники, которые
выступили с возражениями
против оговорок или заявлений

Дания, Ирландия, Нидерланды,
Норвегия, Португалия, Швеция

Австрия, Дания, Германия,
Ирландия, Италия, Нидерланды,
Норвегия, Португалия,
Финляндия, Швеция

Дания, Ирландия, Нидерланды,
Норвегия, Португалия,
Финляндия, Швеция

Дания, Германия, Италия,
Норвегия, Финляндия, Швеция

Германия
